

8-7-2016

„ЕЙ И ЕС - ЗС Марица Изток I“ ЕООД

и

„Stellar Materials International“ LLC

---

**ДОГОВОР ЗА ДОСТАВКА НА ОГНЕУПОРНИ РАЗТВОРИ ЗА КОТЕЛНО ОБОРУДВАНЕ**

ДОГОВОР НОМЕР: 1078-AG-PPL

4 АВГУСТ 2016

Днес Thursday 04.08.2016 г. се сключи настоящият Договор

**МЕЖДУ:**

- (1) „Ей И Ес - ЗС Марица Изток I“ ЕООД, еднолично дружество с ограничена отговорност вписано в Търговския регистър към Агенцията по вписванията с ЕИК 123533834, със седалище и адрес на управление: град Гълъбово 6280, община Гълъбово, област Стара Загора, България, представлявано от Тодор Бележков, в качеството му на Управител (дружество наричано по-долу за краткост „Възложител“), от една страна,

и

- (2) **Stellar Materials International LLC**, дружество с ограничена отговорност регистрирано в Търговския регистър към Агенцията по вписванията с ЕИК NL813270388B01 и със седалище и адрес на управление Nieuw Mathenesserstraat 39 - 41, Rotterdam, The Netherlands представлявано от Marcel Grootveld, в качеството му на Вице-Президент Европа и Близкия Изток (наричано по-долу за краткост „Изпълнител“), от друга страна,

(всеки наричан още „Страна/та“ и общо „Страни/те“).

**КАТО СЕ ВЗЕ ПРЕДВИД СЛЕДНОТО:**

- (A) Възложителят притежава и експлоатира електроцентрала, работеща с въглища, наречена ТЕЦ „Ей И Ес Гълъбово“ и намираща се на Площадката на Възложителя (както е дефинирана по-долу) на адрес: гр. Гълъбово 6280, община Гълъбово, област Стара Загора, България;
- (B) Този документ и приложенията към него представляват споразумението между Възложителя и Изпълнителя по отношение на доставката на Стоката.

**СЕ СКЛЮЧИ НАСТОЯЩИЯТ ДОГОВОР ОТНОСНО СЛЕДНОТО**

**ОБЩИ РАЗПОРЕДБИ:**

**1. Определения и Тълкуване**

В настоящия Договор ще се прилагат следните определения:

„Възложител“ означава Страната, определена като такава в настоящия Договор, включително нейните универсални и частни правоприменници.

„Грижа на добрия търговец“ означава тази степен на умение, прилежност, предпазливост, предвидливост, грижи и работна практика, която би трябвало основателно и по принцип да се очаква от квалифициран и опитен доставчик, отговарящ на приложимото законодателство (занимаващ се със същия тип дейност като тази на Изпълнителя при същите или подобни обстоятелства).

„Дата на доставка“ означава договорената дата или краен срок за Доставка на Стоката.

„ДДС“ означава данък добавена стойност, чийто размер е определен в Закона за данък върху добавената стойност.

**„Доставка“** означава доставянето до и разтоварването на Стоката съгласно настоящия Договор на територията на Площадката на Възложителя или на друго място, определено от Възложителя, или което е посочено в този Договор като място на доставка на Стоката, както и извършването на монтаж и/или други съпътстващи Доставката дейности до удовлетворение на Възложителя, като „Доставка“ и „Доставено“ следва да се разбира по същия начин.

**„Задължителни разпоредби“** включват всеки закон, устав, правила, подзаконова регламентация или делегирани правомощия за регламентация или други разпореждания, с всички техни изменения, както и други актове, чието приемане първите предвиждат.

**„ЗОП“** означава Закон за обществените поръчки.

**„Изпълнител“** означава страната, определена за изпълнител на договор за обществена поръчка съгласно решение № 79/24.06.2016 г. за класиране на офертите и определяне на изпълнител на Възложителя и която е ангажирана от Възложителя за доставката на Стоката, включително нейните универсални и частни правоприемници.

**„Интелектуална собственост“** е авторско право, всички права, предоставени по силата на който и да е закон или подзаконов нормативен акт или друг задължителен акт, по отношение на изобретения (включително патенти), регистрирани и нерегистрирани търговски марки, регистрирани и нерегистрирани дизайни, схеми и поверителна информация, както и всички други права, произтичащи от интелектуална дейност в областта на промишлеността, науката, литературата или областта на изкуството.

**„Необходими одобрения“** означава всички разрешителни, лицензии, разрешения, съгласия, одобрения и сертификати (независимо дали по силата на закон или не), които са необходими за изпълнение на някое от задълженията на Изпълнителя по този Договор, независимо дали се изисква съобразяване със закон или в резултат на правата на трети лица.

**„Непредвидени обстоятелства“** са обстоятелства, които са възникнали след сключването на Договора и не са резултат от действие или бездействие на Страните, които не са могли да бъдат предвидени при полагане на дължимата грижа и правят невъзможно изпълнението при договорените условия.

**„Обща цена на поръчката“** или **„Цена“** означава договорената в настоящия Договор цена, съгласувана за заплащане от Възложителя на Изпълнителя при изпълнението на Договора, в съответствие с условията на настоящия Договор и съответните техни изменения (ако има такива).

**„Площадка на Възложителя“** означава ТЕЦ „Ей И Ес Гълъбово“, разположена на адреса на Възложителя.

**„Подизпълнител/и“** означава лицето или лицата, посочено/посочени в офертата на Изпълнителя като подизпълнител, както и всяко лице, на което Изпълнителят е възложил доставката на част от Стоката като подизпълнител при спазване на разпоредбите на ЗОП.

**„Поръчка за доставка“** или **„Поръчка“** означава поръчка за доставка, зададена до Изпълнителя във Формата на Поръчка за доставка.

**„Работен ден“** означава всеки ден, различен от събота, неделя и официален празник.

„Срок за плащане“ означава срокът, посочен в чл. 3.3 на настоящия Договор, освен ако в офертата на Изпълнителя е посочен по-дълъг срок. В този случай се прилага срокът, посочен в офертата.

„Стока“ означава всички Стоки, които трябва да бъдат доставени съгласно този Договор ведно с всички съпътстващи надлежната им доставка принадлежности и/или услуги, съгласно Техническата спецификация на Възложителя.

„Техническа спецификация“ означава Техническата спецификация и условия за изпълнение на Възложителя, която е приложение към и неразделна част от Договора.

„Форсмажор“ означава пожар, експлозия, земетресение, изключително сурови метеорологични условия, война, военни действия, бунт, революция, метеж, военна или узурпаторска власт, гражданска война, терористична атака, физически събития, причинени от въздухоплавателни средства или други летателни апарати или предмети, пуснати от тях, граждански вълнения, безредици, правителствени действия, неочаквани или непредвидими към датата на настоящия договор или всякаква комбинация от горепосочените фактори, доколкото последните са извън разумния контрол на Страната и възпрепятстват Страната да изпълни задълженията си, произтичащи от този договор. За „форсмажор“ ще се считат и обстоятелствата, представляващи непреодолима сила по смисъла на чл. 306 ТЗ.

Заглавията в настоящия Договор имат само указателно значение.

## 2. Предмет на договора

Възложителят възлага, а Изпълнителят приема срещу посочената в настоящия договор Цена да прехвърли правото на собственост и да достави на Възложителя Стоката, конкретизирана в Специалните условия (Приложение № 1), Техническата спецификация (Приложение № 2), Техническото предложение на Изпълнителя за изпълнение на поръчката (Приложение № 3), Ценовата оферта (Приложение № 4) и условията за изпълнение на обществената поръчка, неразделна част от настоящия договор, при уговорените условия и срокове.

## 3. Цена на Стоката и начин на плащане

- 3.1. Цената на Стоката е в размера, указан в Специалните условия (Приложение № 1). Посочената Цена е окончателна и е максимално дължимата цена от Възложителя за целия срок на действие на настоящия Договор, и подлежи на изменение само в изрично предвидените в ЗОП случаи.
- 3.2. Цената по чл. 3.1. включва всички разходи на Изпълнителя, включително транспортните разходи за доставка и монтаж (ако е приложимо) на Стоката до Площадката на Възложителя или склада на Възложителя, намиращи се на адреса, указан в Специалните условия (Приложение № 1).
- 3.3. Възложителят ще заплати на Изпълнителя Цената в срок до 30 (тридесет) дни от датата на извършване на доставката и при кумулативното изпълнение на следните условия:
  - (а) Изпълнителят представи оригинал на данъчна фактура, отговоряща на изискванията на Закона за счетоводството; и
  - (б) Изпълнителят представи всички изискуеми документи, съпътстващи Стоката (когато е приложимо), посочени в документацията за участие, като например, но не само, сертификат за качество на Стоката, упътвания/инструкции за ползване,

монтаж и демонтаж на Стоката, гаранционна и/или сервизна книжка и/или други документи с оглед вида на Стоката и посоченото в Техническата спецификация; и

- (в) бъде извършен преглед на доставената Стока от страна на Възложителя; и
- (г) бъде подписан двустранен приемо-предавателен протокол за преглед и приемане на Стоката без забележки и възражения, включващ минимум следната информация (датата, на която е доставена Стоката, вид на Стоката, количество на Стоката, съпътстваща Стоката документация); и
- (д) при извършване на окончателното плащане от Възложителя, бъдат представени доказателства, че Изпълнителят е заплатил на Подизпълнителя/подизпълнителите си, дължимите им от него парични суми във връзка с изпълнението на настоящия договор, в случай, че е декларирал в офертата си, че ще ползва и е ползвал такива.

3.4. Всички плащания по настоящия Договор ще бъдат извършвани единствено по банков път, чрез банков превод/и по сметката на Изпълнителя, посочена в Специалните условия (Приложение № 1).

3.5. Изпълнителят следва незабавно да уведоми в писмен вид Възложителя, в случай че е налице промяна в банковата информация по предходната точка 3.4. В противен случай, всички плащания извършени от Възложителя ще се считат за надлежно извършени.

3.6. Когато Стоката се доставя на отделни партии или по Поръчка на Възложителя, то разпоредбите на чл. 3.2 до чл. 3.4 включително ще се прилагат съответно за всяка една отделна партида или извършена доставка.

#### **4. Срок на договора**

Настоящият договор се сключва за срока, указан в Специалните условия (Приложение № 1).

#### **5. Условия и срокове за доставка**

5.1. Изпълнителят се задължава да достави на Възложителя Стоката по начина, указан в Специалните условия (Приложение № 1).

5.2. Изпълнителят се задължава да достави на Възложителя Стоката на адреса, указан в Специалните условия (Приложение № 1).

5.3. В случай, че предмет на Договора е прогнозно количество Стока или Стока до определено максимално количество, Възложителят няма задължение да поръчва Доставка на цялото количество Стока и няма да носи отговорност, включително и за плащане на Цената за него.

5.4. Независимо от начина на извършване на доставката на Стоката (изцяло и наведнъж, на отделни партии или по Поръчка на Възложителя), Изпълнителят се задължава да уведоми Възложителя за датата и планирания час за извършване на Доставката по начина, указан в Специалните условия (Приложение № 1).

5.5. Ако Страните не са уговорили друго в писмена форма, Стоката ще бъде приемана от Възложителя единствено в Работен ден в часовия интервал от 9:00 до 16:00 часа. В случаите, когато Доставката на Стоката ще бъде извършвана на отделни партии, то

срокът за доставка на отделните партии ще бъде уговорен между страните в специалните условия.

- 5.6. В случаите, когато Доставката на Стоката ще бъде извършвана на отделни партии или по Поръчка на Възложителя, срокът за Доставка на Стоката е указаният срок в Специалните условия (Приложение № 1) или съгласно посочения срок за Доставка във „Формата за поръчка за доставка“. В случай, че Изпълнителят доставя Стоката на отделни партии или по Поръчка на Възложителя, то ако не е уговорено друго, Възложителят може да откаже да приеме количествата Стока, които надхвърлят количествата, включени в отделната партида или отделната Поръчка. Отказът на Възложителя не е необходимо да бъде мотивиран, като Страните следва да подпишат протокол, в който е достатъчно да се посочи, че Изпълнителят е доставил Стока, надхвърляща уговорените количества за съответната доставка.
- 5.7. Възложителят изпраща до Изпълнителя Поръчка за Доставка на Стоката по електронен път - на електронен адрес посочен от Изпълнителя, по пощата или по куриер или по друг уговорен между Страните начин. Изпълнителят следва да потвърди получаването на Поръчката за Доставка на Стока.
- 5.8. В случай, че Изпълнителят не потвърди изрично получаването на поръчката за Доставка на Стоката, то поръчката за доставка се счита за приета и потвърдена от Изпълнителя, считано от датата на изпращането ѝ от Възложителя.
- 5.9. Лицата, които ще представляват Изпълнителя при предаване на Стоката са указани в ключов персонал на Специалните условия (Приложение № 1).
- 5.10. Определените в предходната точка лица, могат да бъдат променени от Изпълнителя, като Изпълнителят е длъжен да уведоми предварително в писмен вид Възложителя за настъпилата промяна в срок от 5 (пет) дни преди извършване на Доставката и предаването на Стоката.

## **6. Права на Възложителя**

- 6.1. Възложителят има правото да получи Стоката срещу договорената Цена и в съответствие с условията и сроковете на настоящия Договор.
- 6.2. Възложителят има правото да извършва проверка на Стоката във всеки етап от изпълнението на настоящия договор относно качество, количество, технически параметри, за да потвърди съответствието на Стоката с Техническата спецификация (Приложение № 2) и Техническото предложение за изпълнение на поръчката (Приложение № 3), неразделна част от настоящия Договор.
- 6.3. В случай, че Стоката не отговаря на Техническата спецификация (Приложение № 2) и/или Техническото предложение за изпълнение на поръчката (Приложение № 3), Възложителят има право да откаже да приеме Стоката по реда на чл. 12
- 6.4. В случаите, в които Възложителят е отказал да приеме Стоката, то Възложителят не дължи плащането на Цената или на част от нея.
- 6.5. Възложителят има право да изисква от Изпълнителя да сключи договор/и за подизпълнение с посочените в офертата на Изпълнителя Подизпълнител/и (ако Техническото предложение за изпълнение на поръчката (Приложение № 3) и условията за изпълнение на обществената поръчка предвиждат това).
- 6.6. В случаите, в които Изпълнителят е предоставил гаранция за добро изпълнение на настоящия Договор, Възложителят има право да задържи или да се удовлетвори от

цялата или от част от гаранцията за добро изпълнение, предоставена от Изпълнителя, в случай че е налице пълно или частично неизпълнение на която и да е от разпоредбите на настоящия Договор от страна на Изпълнителя.

- 6.7. Възложителят изисква от Изпълнителя, неговите служители, представители, както и от неговите Подизпълнители (ако е приложимо), да спазват условията за достъп на външни лица на Площадката на Възложителя, както и изискванията и задълженията за осигуряване на здравословни и безопасни условия на труд на работещите, както и за опазване живота и здравето на други лица, които се намират на територията на ТЕЦ „Ей И Ес Гълъбово“.

## **7. Задължения на Възложителя**

- 7.1. Възложителят се задължава да заплати на Изпълнителя Цената за доставената Стока съгласно условията и сроковете на настоящия Договор.
- 7.2. Възложителят се задължава да оказва необходимото съдействие на Изпълнителя за изпълнение на настоящия Договор, включително при писмено поискване от негова страна, да му предостави необходимата за тази цел информация.
- 7.3. Възложителят се задължава да осигури достъп на Изпълнителя до мястото на Доставка, освен ако не е уговорено друго след получаване на съответните разрешения за такъв достъп, в случай че такива се изискват от Задължителните разпоредби.

## **8. Изпълнителят има право да:**

- 8.1. получи Цената за Доставка на Стоката след нейното приемане и одобрение без забележки от Възложителя при условията и съгласно сроковете, определени с настоящия Договор;
- 8.2. получи от Възложителя информация, която му е необходима за изпълнение на задълженията му по настоящия Договор. Искането за предоставяне на информация следва да е отправено в писмена форма.

## **9. Изпълнителят е длъжен да:**

- 9.1. прехвърли правото на собственост върху Стоката на Възложителя и да му достави същата при уговорените условия и срокове;
- 9.2. достави на Възложителя Стоката във вид, качество, количество и с технически показатели в съответствие с Техническата спецификация (Приложение № 2) и останалите условия за изпълнение на Доставка;
- 9.3. достави на Възложителя Стоката в съответствие с определения от Възложителя начин на Доставка – наведнъж, на отделни партии или по конкретна Поръчка на Възложителя;
- 9.4. уведоми предварително Възложителя за Доставка в съответствие с условията и сроковете, посочени в чл. 5 от настоящия Договор;
- 9.5. ако е приложимо, достави Стоката до мястото на доставка в рамките на Работен ден.
- 9.6. ако е приложимо, осигури присъствието на свои представител/и и на Подизпълнител/ите си при предаване на Стоката.

- 9.7. уведоми писмено Възложителя във възможно най-кратък срок, в случай че е в невъзможност да достави Стоката в съответствие с Техническата спецификация (Приложение № 2) и условията за изпълнение, договореното или поръчано количество или на Датата на доставката;
- 9.8. поправи за своя сметка чрез замяна или по друг начин всички дефекти, недостатъци, грешки или пропуски в Стоката, които възникнат в рамките на гаранционния срок, предложен от Изпълнителя;
- 9.9. спазва и изпълнява изискванията и задълженията за осигуряване на здравословни и безопасни условия на труд на работещите на Площадката на Възложителя, както и за опазване живота и здравето на други лица, които се намират на територията на ТЕЦ „Ей И Ес Гълъбово“;
- 9.10. изпълнява задълженията си по настоящия договор с Грижата на добър търговец;
- 9.11. при изпълнение на задълженията си по настоящия договор да не предизвиква смущаване на дейностите на намиращия се в съседство на Площадката на Възложителя персонал и други лица;
- 9.12. спазва и се съобразява с условията за достъп на външни лица на територията на ТЕЦ „Ей И Ес Гълъбово“.

## **10. Процедура за поръчване**

Когато е приложимо, Възложителят ще изпраща на Изпълнителя Поръчка/и за доставка..

## **11. Гаранции на Изпълнителя**

11.1. Изпълнителят гарантира, че доставената Стока:

- (а) ще бъде в пълно съответствие с Техническата спецификация (Приложение № 2), Техническото предложение (Приложение № 3) и Ценовата оферта (Приложение № 4) на Изпълнителя;
- (б) ще бъде с изискуемото качество и годна за използване по предназначение;
- (в) ще отговаря на съответните приложими Задължителни разпоредби,

както и че при извършването на всяка Доставка Изпълнителят ще прилага необходимия професионален опит и дължимата грижа, които могат разумно да се очакват от квалифициран и компетентен доставчик, имащ опит в извършването на подобни доставки със сходен размер, обхват, същност, стойност и сложност, както и че той ще вложи достатъчни средства за цялостното изпълнение на своите задължения.

11.2. Изпълнителят гарантира, че трети лица нямат право на собственост, други права или претенции по отношение на Стоката.

11.3. Без ограничения на разпоредбите на точки 11.1 и 11.2, Изпълнителят гарантира, че:

- (а) ще извърши Доставката на Стоката до съответната Дата на доставка;
- (б) винаги ще извършва Доставката в съответствие с Грижата на добрия търговец;



- (в) ще осигури цялата работна сила като ще вземе мерки целият персонал, нает за доставяне на Стоката, да бъде квалифициран, обучен и опитен за извършването на Доставката;
- (г) винаги ще извършва Доставката на Стоката в пълно съответствие с приложимите законодателни изисквания, технически спецификации и изисквания неразделна част от настоящия Договор и ще осигури всички необходими одобрения;
- (д) ще изпълнява всички приемливи инструкции, дадени от Възложителя във връзка с доставката на Стоките;
- (е) ще изпълнява процедурите и изискванията на Възложителя за здраве, безопасност и опазване на околната среда, въведени на Площадката на Възложителя и ще взема всички необходими предпазни мерки за опазване на здравето и безопасността на всички хора, включително на своя персонал, персонала на Възложителя и ТЕЦ „Ей И Ес Гълъбово“, както и населението, което може да бъде засегнато от действията на Изпълнителя при извършването на Доставките;
- (ж) ще използва технически изправни транспортни средства, които отговарят на законовите разпоредби и изисквания на Възложителя, като последното ще се удостоверява с валидно свидетелство за успешно преминал годишен технически преглед и/или други подходящи документи, когато е приложимо. Във всички случаи Изпълнителят няма да допуска замърсяване на околната среда при извършваните транспортни дейности.

11.4. Възложителят има право да отстрани Изпълнителя от Площадката на Възложителя, ако Изпълнителят наруши изискванията за здраве и безопасност, прилагани на Площадката на Възложителя.

11.5. Гаранционният срок (ако е приложимо) за изпълнената Доставка е срокът, указан в Специалните условия (Приложение № 1).

## **12. Условия и ред за предаване и приемане на Стоката. Рекламации.**

12.1. Ако не е уговорено друго приемането и предаването на Стоката се извършва от определените от Страните лица в рамките на Работния ден на уговореното място за доставка.

12.2. Ако е приложимо, приемането на Стоката се удостоверява с подписване на приемо-предавателен протокол. Приемо-предавателен протокол има удостоверително значение по отношение на датата на извършване на доставката и доставеното количество Стока, количествени несъответствия, наличие на липси, нарушена цялост на опаковката на Стоката, непълнота на съпътстващата Стоката документация, както и други забележки по отношение на Стоката.

По отношение на Стока, за която не е предвиден гаранционен срок, Възложителят има право да направи рекламация за скрити недостатъци, дефекти и несъответствие на Стоката в рамките на 60 (шестдесет) дни от датата на приемо – предавателния протокол за Доставката.

12.3. В случай, че след преглед на Стоката, Възложителят установи недостатъци, дефекти и/или каквито и да било други несъответствия на Стоката с Техническата спецификация (Приложение № 2) и/или Техническото предложение за изпълнение на поръчката (Приложение № 3), то Възложителят в срока по чл.12.2 уведомява писмено

(включително по електронен път на посочен от Изпълнителя електронен адрес) Изпълнителя за констатираните недостатъци, дефекти и/или несъответствия.

- 12.4. В случаите по предходната точка, Възложителят има право да върне Стоката на Изпълнителя за негова сметка. В случай, че Възложителят има интерес от по-късната Доставка на Стоката, Възложителят може да поиска от Изпълнителя замяна на Стоката и/или отстраняване от Изпълнителя и за негова сметка на констатираните недостатъци, дефекти и/или несъответствие в конкретно посочен от Възложителя срок. Ако качеството на доставените Стоки не съответства на спецификацията, и това е установено и надлежно документирано от представители на Купувача в рамките на гаранционния срок на Стоките или срока по чл. 12.2, Купувачът може да възложи на друг доставчик да произведе и достави Стоките, като Доставчикът трябва да плати всички разходи на Купувача във връзка с производството и доставката на Стоките.
- 12.5. При извършване на Доставка на заменена Стока и/или Стока с отстранени недостатъци, дефекти и/или несъответствия, Страните са длъжни да спазват предвидените по-горе ред и условия за предаване и приемане на Стоката.
- 12.6. В случай, че в офертата си Изпълнителят е предложил по-благоприятни условия за приемане и за рекламации на Стоката, предвиденото в офертата на Изпълнителя има предимство пред клаузите на настоящия Договор.
- 13. Гаранция за добро изпълнение на Договора. Ред и условия за освобождаване и задържане на гаранцията**
- 13.1. В случай, че Изпълнителят е предоставил на Възложителя гаранция за добро изпълнение на настоящия Договор, то Възложителят има право да задържи предоставената гаранция до пълното, точно и окончателно изпълнение на настоящия договор от страна на Изпълнителя.
- 13.2. Предоставената от Изпълнителя гаранция за изпълнение на настоящия договор е в размера от стойността на Стоката, указан в Специалните условия (Приложение № 1) и се предоставя под формата на неотменяема и безусловна банкова гаранция, с усвояване при първо писмено поискване от Възложителя или под формата на паричен депозит по банкова сметка на Възложителя. Когато е под формата на банкова гаранция, гаранцията за изпълнение трябва да е срок на валидност 1 (един) месец след изтичането на срока на действие на договора.
- 13.3. Възложителят има право да задържи или да се удовлетвори от предоставената гаранция за изпълнение, когато Изпълнителят не изпълни което и да е от задълженията си по настоящия Договор, включително, но не само, когато забави изпълнението на задължението си за Доставка на Стоката с повече от 7 (седем) дни, освен ако не е уговорено друго.
- 13.4. Възложителят има право да задържи и да се удовлетвори от предоставената гаранция за изпълнение на Договора, без това да го лишава от възможността да претендира обезщетение за претърпените вреди над размера на предоставената от Изпълнителя гаранция за изпълнение.
- 13.5. При точно изпълнение на настоящия Договор от страна на Изпълнителя, Възложителят освобождава гаранцията по чл. 13.2 в срок от един месец от изпълнението на настоящия Договор (когато гаранцията е под формата на паричен депозит), освен ако не е уговорено друго.
- 13.6. Възложителят има право да задържи част от предоставената гаранция за изпълнение (когато е под формата на паричен депозит) с цел обезпечаване на задължението за

гаранционна поддръжка на Стоката, в случай че с настоящия договор и/или офертата си Изпълнителят е поел задължение да извършва гаранционна поддръжка на доставената Стока.

- 13.7. В случай, че по време на изпълнение на настоящия Договор възникне спор между Страните свързан с неизпълнението на задълженията на Изпълнителя, то Възложителят има право да задържи предоставената гаранция за изпълнение (когато гаранцията е под формата на паричен депозит) или да изиска от Изпълнителя удължаване на срока на валидност на издадената банкова гаранция до окончателното решаване на спора от компетентния съгласно настоящия договор съд или арбитражен трибунал.
- 13.8. При прекратяване или разваляне на Договора по вина на Изпълнителя, Възложителят има правото да задържи или да се удовлетвори в пълен размер от гаранцията за изпълнение.
- 13.9. Възложителят не дължи на Изпълнителя плащането на лихви върху предоставената гаранция за изпълнение (когато гаранцията е под формата на паричен депозит) за периода, през който Възложителят правомерно я е задържал.

#### **14. Неустойки и санкции**

- 14.1. Ако Доставката е извършена след Датата на доставка, Изпълнителят дължи неустойка в размер на 0,1% (нула цяло един процент) от стойността на Стоката, чиято доставка е забавена, за всеки ден забава, но не повече от 8% (осем процента) от Цената на Стоката без ДДС.
- 14.2. В случай, че Възложителят развали Договора поради виновно неизпълнение от страна на Изпълнителя, Изпълнителят дължи неустойка в размер на 8% от Цената на Стоката без ДДС. Възложителят има право и на обезщетение по общия ред за действително претърпените и превишаващи размера на неустойката вреди.
- 14.3. В случай на забавено плащане, Възложителят заплаща неустойка в размер на 0.1% (нула цяло един процент) върху стойността на забавеното плащане за всеки ден закъснение, но не повече от 8% (осем процента) от стойността на дължимото плащане.

#### **15. Изменение на Договора**

Изменение на настоящия Договор се допуска по изключение и се извършва по взаимно съгласие на Страните с допълнително споразумение, съставено в писмена форма при наличие на някоя от изрично предвидените в ЗОП предпоставки.

#### **16. Фактуриране**

- 16.1 Изпълнителят издава данъчна фактура, носеща номера на настоящия Договор, номер на поръчка, ако е приложимо, съдържаща реквизитите, изисквани от Закона за счетоводството, и придружена с разходно-оправдателна информация, изисквана съгласно Договора или от Възложителя. Фактурите се изготвят и приемат по Реда за изпращане и приемане на фактури (Приложение № 6). При пълно и точно изпълнение на условията на чл. 3.3 от този Договор, Възложителят заплаща сумата, посочена във фактурата в Срока за плащане.
- 16.2. В случай, че Възложителят е заплатил по погрешка на Изпълнителя сума, включително и неправилно начислена като ДДС, Изпълнителят се задължава незабавно да възстанови тази сума на Възложителя.

16.3. Плащанията от страна на Възложителя по настоящия Договор не подлежат на облагане с данък, освен ДДС и удържките, предвидени със закон. В частност, ако по отношение на плащане по настоящия Договор се наложи удържане на данък при източника, Възложителят трябва да удържи този данък от сумата на плащането и да го внесе по сметка на Националната агенция по приходите. При тези обстоятелства, плащанията към Изпълнителя ще представляват сумите дължими по настоящия Договор, намалени с удържания данък при източника съгласно закона. В тежест на Изпълнителя е да докаже съответните основания за неначисляване на данък при източника.

## **17. Прехвърляне**

17.1 Изпълнителят няма право, без предварително писмено съгласие от Възложителя, да прехвърля или по друг начин да се разпорежда с правата си по настоящия Договор.

17.2 При участие на подизпълнители при изпълнението на предмета на договора, то за Изпълнителя и за подизпълнителя са валидни всички приложими разпоредби на Закона за обществените поръчки. Изпълнителят се задължава своевременно да предоставя на Възложителя всички документи и информация по договорите за подизпълнение съгласно Закона за обществените поръчки.

17.3 Изпълнителят носи отговорност за контрол на качеството на работата и спазване на изискванията за безопасна работа на персонала на подизпълнителите си. Изпълнителят се задължава да определи компетентни длъжностни лица, които да извършват контрол на работата на подизпълнителите.

17.4 Изпълнителят има право да прави инспекции и проверки на работата на площадката и одити на подизпълнители, по реда по който същите се извършват за Изпълнителя.

## **18. Право на собственост**

18.1. При условията на чл. 18.3 и с оглед специфичните условия за всяка Доставка и преминаване на риска, посочени в настоящия Договор, собствеността върху Стоките преминава от Изпълнителя върху Възложителя в момента на Доставката или при плащане от страна на Възложителя (в случай, че по някакви причина то предхожда Доставката).

18.2. При условията на чл. 18.3 и с оглед специфичните условия за доставка и преминаване на риска, посочени в настоящия Договор, когато Изпълнителят получава Стока от трето лице, той гарантира, че собствеността върху тази Стока ще бъде прехвърлена на Възложителя в момента на извършване на Доставката или при плащане от страна на Възложителя (в случай че по някаква причина то предхожда Доставката).

18.3. В случай, че плащането е извършено от Възложителя преди Доставката, и с оглед специфичните условия за доставка и преминаване на риска, посочени в този Договор, собствеността върху Стоките се прехвърля от Изпълнителя на Възложителя веднага щом Стоките могат да бъдат индивидуализирани, но рискът от загуба или повреда не преминава върху Възложителя преди момента на Доставката. Такова предварително плащане не следва да се тълкува в смисъл, че Стоките са одобрени от Възложителя.

## **19. Интелектуална собственост, лицензии и поверителност**

19.1. Изпълнителят гарантира, че доставянето и използването на Стоката няма да наруши патент, регистриран промишлен дизайн, авторско право, търговска марка или друго защитено право ("**Защитени права**"). Освен ако Възложителят се е съгласил на друго, Изпълнителят е длъжен да осигури на Възложителя от третите лица

неотменима, освободена от лицензионни възнаграждения и неизключителна лицензия за такова ползване, когато това е необходимо за пълноценното ползване на Стоката и нейната специфика.

- 19.2. Изпълнителят се задължава да обезщети Възложителя, в случай че Възложителят е подведен под отговорност за нарушаване на Защитени права във връзка с използването на Стоката.
- 19.3. Изпълнителят е длъжен да пази цялата информация и софтуер, свързани по какъвто и да било начин с Възложителя, като най-строго поверителни и се задължава да не ги ползва или разкрива, освен за целите на настоящия Договор, без предварителното писмено съгласие на упълномощено от Възложителя лице.
- 19.4. При наличието на особени условия в настоящия Договор, Изпълнителят е длъжен незабавно да получи всички необходими разрешителни за внос и износ, и всички други съгласия, необходими за доставка за Стоката.

## **20. Риск, отговорност и застраховане**

- 20.1. Изпълнителят ще обезщети Възложителя за всички вреди, свързани с погиване или повреда на имуществото на Възложителя или трето лице, както и разходи за отстраняване на разливи на химични вещества и смеси, включително и неблагоприятни за околната среда въздействия от тях, произтичащи от или във връзка с изпълнението или неизпълнението на задълженията на Изпълнителя по настоящия Договор, освен когато тази отговорност е възникнала от или във връзка с умишлени действия или груба небрежност от страна на Възложителя или негови представители.
- 20.2. Изпълнителят ще обезщети Възложителя за всички преки разходи и иски (включително, при погиване или повреда на имущество, както и нараняване или смърт на лице), претърпени от Възложителя, в резултат на нарушение на настоящия Договор или поради друго нарушение, действие или бездействие (включително небрежност) на Изпълнителя или лице, за което последният носи отговорност.
- 20.3. Изпълнителят носи отговорност за загуба или повреда на Стоката до момента на Доставката ѝ на Възложителя, с изключение на случаите, при които в този Договор са предвидени различни условия за преминаване на риска. Изпълнителят носи отговорност за загуба или повреда на Стоката през целия период от време (например при престоя им в склада на Изпълнителя или при гаранционна работа), през който Изпълнителят е длъжен да полага грижа за Стоката и да я контролира.
- 20.4. Изпълнителят (ако е приложимо и предвидено в Техническата спецификация (Приложение № 2) и условията за изпълнение на обществената поръчка) трябва да осигури и/или организира получаването на подходящите застраховки за времето на извършването на неговите задължения по Договора, за наличния обхват при търговско приемливи условия, включително застраховка на персонала на Изпълнителя, а именно застраховка за отговорността на работодателя, изискуема по закон, както и застраховка срещу земетресение, наводнение, непреодолима сила и пожар. В тези случаи Изпълнителят трябва да сключи и поддържа застрахователни полици при финансово стабилен застраховател с подходяща репутация, одобрен от Възложителя, и при условия приемливи за Възложителя, за да:
  - (а) осигури Стоката по подходящ и адекватен начин срещу погиване или повреда от датата на настоящия Договор до извършване на Доставка; и

- (б) покрие увреждания или инвалидност или други професионални рискове за персонала на Изпълнителя.

Когато това е приложимо, застраховките, поддържани от Изпълнителя, трябва да съдържат разпоредби за суброгация в полза на Възложителя и да включват Възложителя като допълнителен бенефициент.

- 20.5. Изпълнителят (ако е приложимо и предвидено в Техническата спецификация (Приложение № 2) и условията за изпълнение на обществената поръчка) е длъжен да поддържа за периода, необходим за покриване на отговорностите му съгласно настоящия Договор, застраховка за вреди, причинени от Стоките, предоставяни от Изпълнителя, със застрахователно покритие, достатъчно да покрие отговорността (и във всички случаи в размер на минималния процент от Общата цена на поръчката, указан в Специалните условия (Приложение № 1)) при застраховател и при условия, приемливи за Възложителя. Изпълнителят, при искане от страна на Възложителя, предоставя надлежно доказателство за изпълнението на настоящия чл. 20.5.
- 20.6. Изпълнителят е длъжен незабавно и с необходимата грижа да изиска заплащане на обезщетение по съответните полици съгласно чл. 20.4 по-горе и да изплати на Възложителя получените парични средства.
- 20.7. В случай, че Изпълнителят не сключи или не поддържа застрахователна полица, изискваща се в съответствие с условията на този Договор или при които е възложена поръчката, Възложителят има право, но не и задължението, да осигури и поддържа такава полица единствено и изцяло за сметка на Изпълнителя. В такъв случай, Възложителят има право да му бъдат възстановени директно разумните разходи направени във връзка с полицата или да прихване същите от сумите, които са дължими на Изпълнителя.
- 20.8. Възложителят не носи отговорност по отношение на повреда и погиване на съоръженията, материалите и оборудването на Изпълнителя, като риска за тях се носи от Изпълнителя.
- 20.9. Изпълнителят трябва да извършва всякаква дейност в рамките на Площадката на Възложителя по начин, който да не разстройва и смущава съседите на обекта. В частност, докато се намира на Площадката на Възложителя, Изпълнителят трябва да съблюдава, както и да осигури съблюдаване от страна на своите работници, служители, представители и Подизпълнител/и на:
- (а) всички Задължителни разпоредби и изисквания на правителство или друга власт с юрисдикция над Площадката на Възложителя във връзка с достъпа до Площадката, със здравето, безопасността и опазване на околната среда; и
  - (б) здравните изисквания, изискванията и процедурите по безопасност и опазване на околната среда на Възложителя.
- 20.10. Изпълнителят се съгласява и с настоящото поема пълна и изключителна отговорност за удържане и внасяне на всякакви и всички данъци, осигурителни вноски и др., за които същият и неговите Подизпълнители за задължени лица, по отношение на Фонд „Безработица“, вноските за социално, пенсионно осигуряване, пенсии и други подобни, наложени от действащи и бъдещи разпоредби на властите по отношение на надница, заплата, или друго възнаграждение, платимо на персонал, нает от Изпълнителя и неговите Подизпълнители във връзка с Доставка на Стоката и други работи по Договора.

20.11. Лицата, за които Изпълнителят отговаря, включват неговите работници, служители, представители, консултанти, Подизпълнители и под-доставчици на всяко едно.

20.12. Някоя разпоредба от настоящия Договор (изрична или подразбираща се) не ограничава отговорността на Изпълнителя във връзка с изпълнението на неговите задължения по настоящия Договор.

## **21. Условия и ред за прекратяване/разваляне на договора**

21.1. Настоящият договор се прекратява:

- (а) с изтичане на срока по чл. 4 от настоящия Договор;
- (б) с окончателното му изпълнение;
- (в) по взаимно съгласие на Страните, изразено в писмена форма;
- (г) едностранно от Възложителя във всеки един момент с изпращане на 10 (десет) дневно писмено предизвестие до Изпълнителя, в което се определя дали Договорът ще бъде прекратен частично или изцяло и дата, от която прекратяването влиза в сила;
- (д) от Възложителя при настъпване на непредвидено обстоятелство съгласно чл. 43, ал. 4 от ЗОП, поради което не е в състояние да изпълнява задълженията си по Договора;
- (е) при преобразуване на Изпълнителя в съответствие със законодателството на държавата, в която е установен в случай, че правоприменикът му не отговаря на условията, предвидени в ЗОП за продължаване на действието на договор за обществена поръчка;
- (ж) при настъпване на други основания за прекратяване на договор за обществена поръчка, предвидени в ЗОП.

21.2. Възложителят може едностранно да развали договора без предизвестие, когато Изпълнителят:

- (а) забави изпълнението на което и да е от задълженията си по настоящия Договор с повече от 7 (седем) дни;
- (б) откаже да замени Стока с констатирани недостатъци, дефекти и несъответствия в указания от Възложителя срок;
- (в) откаже да отстрани за своя сметка констатирани недостатъци, дефекти и несъответствия в доставена Стока в указания от Възложителя срок;
- (г) не изпълни точно и в пълно съответствие което и да е от задълженията си по настоящия Договор и приложенията към него;
- (д) използва за изпълнение на настоящия Договор Подизпълнител/и, без да е декларирал това в офертата си или използва Подизпълнител/и, който/които не е/са посочен/и в офертата му, извън случаите, в които това изрично се допуска от ЗОП;
- (е) по отношение на Изпълнителя бъде открито производство за обявяването му в несъстоятелност или търговската му дейност бъде прекратена поради

ликвидация съгласно националното законодателство на държавата, в която Изпълнителят е регистриран.

- 21.3. Изпълнителят няма право да бъде компенсиран или обезщетен за разходи, направени или възникнали след датата на прекратяването на Договора, с изключение на разходи, произтичащи пряко и непосредствено от прекратяването на Доставката, в случай, че Възложителят предварително е предоставил писмено разрешение за извършването на съответните разходи.
- 21.4. В случай на прекратяване на възложената Доставка или част от нея, Изпълнителят се задължава да предостави на Възложителя всички документи, свързани с възложената Доставка или частта от нея.

## **22. Неизключителност**

Нищо от настоящия Договор не забранява на Изпълнителя или на Възложителя да сключват подобни договори или други споразумения с всякакви други дружества, партньори, лица или страни.

## **23. Частична недействителност**

Всяка разпоредба от настоящия Договор е отделна и различна от останалите и ако по някаква причина една или повече от тези разпоредби бъдат обявени за недействителни или неприложими, те ще се считат за отделени и заличени от настоящия Договор, като в такъв случай останалите разпоредби от Договора остават изцяло в сила.

## **24. Известия**

Всички съобщения, изпращани във връзка с настоящия Договор, трябва да бъдат на български или на английски език и в писмена форма. Ако има несъответствие между текстовете на български и на английски език, предимство ще има и ще се вземе предвид текста на български език. Съобщенията могат да бъдат предавани лично на лицата за контакт по електронна поща или доставяни с писмо с обратна разписка на адреса, посочен в настоящия договор до евентуална промяна на адреса, за която едната Страна е информирала другата.

## **25. Цялост**

Настоящият Договор представлява всички точки, по които Страните са се споразумели и постигнали разбирателство по предмета на настоящия Договор и отменя всички и всякакви предходни договаряния, задължения и кореспонденции във връзка с предмета на настоящия Договор, освен ако приложимото право предвижда нещо друго.

## **26. Приложимо право и спорове**

Приложимо към настоящия Договор е българското право. Всички спорове, породени от настоящия Договор или отнасящи се до него, включително породените или отнасящи се до неговото тълкуване, недействителност, изпълнение или прекратяване, както и споровете за попълване на празноти в настоящия Договор или приспособяването му към нововъзникнали обстоятелства, се отнасят за разрешаване от Арбитражния съд при Българската търговско-промишлена палата съобразно с неговия Правилник за дела, основани на арбитражни споразумения.

Приложения:



1. Специални условия;
2. Техническа спецификация;
3. Техническо предложение на Изпълнителя за изпълнение на поръчката;
4. Ценова оферта на Изпълнителя;
5. Споразумение за осигуряване на здравословни и безопасни условия на труд;
6. Ред за изпращане и приемане на фактури.

Подписано за и от името на „Ей И Ес – 3С Марица Изток I“ ЕООД

Подпис:

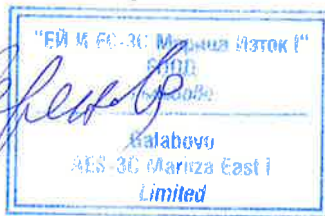


Име:

Тодор Бележков

Длъжност:

Управител



Подписано за и от името на **Stellar Materials International LLC**

Подпис:

  
.....

Име:

Marcel Grootveld

Длъжност:

Вице-Президент Европа и Близкия Изток

**Приложение № 1**  
**Специални условия**

Възложител	„ЕЙ И ЕС – ЗС Марица Изток I“ ЕООД ЕИК: 123533834; ДДС №: BG123533834
Адрес на Възложителя	гр. Гълъбово 6280, община Гълъбово, област Стара Загора, България
Представител на Възложителя	Име: Милен Стоянов Телефонен номер: +359 884 377622 E-mail: <a href="mailto:milen.stoyanov@aes.com">milen.stoyanov@aes.com</a>
Ключов персонал на Възложителя	1. По технически въпроси: Име: Кольо Стефанов Телефонен номер: +359 884 388722 E-mail: <a href="mailto:kolyo.stefanov@aes.com">kolyo.stefanov@aes.com</a>  2. По счетоводни въпроси (за фактури): E-mail: <a href="mailto:emea.apinvoices@aes.com">emea.apinvoices@aes.com</a>  3. По търговски и договорни въпроси: Име: Деница Цонева Телефонен номер: +359 42 901 518 E-mail: <a href="mailto:denitsa.tsoneva@aes.com">denitsa.tsoneva@aes.com</a>  4. По въпроси по ЗБУТ и ОС: Дежурен инспектор ЗБУТ: 0884 886 663 E-mail: <a href="mailto:MaritzaEHSTeam@aes.com">MaritzaEHSTeam@aes.com</a>
Изпълнител	<b>Stellar Materials International LLC</b> ЕИК: 813270388B01; ДДС №: NL813270388B01
Адрес на Изпълнителя	Nieuw Mathenesserstraat 39 - 41, Rotterdam, The Netherlands
Представител на Изпълнителя	Име: Marcel Grootveld Телефон: +31 102460264 E-mail: <a href="mailto:marcel.grootveld@thermbond.com">marcel.grootveld@thermbond.com</a>
Предмет на договора	Договор за доставка на огнеупорни разтвори за котелно оборудване
Ключов персонал на Изпълнителя	Oliver Frings Телефон: + 43 664 2534189

	E-mail: <a href="mailto:oliver.frings@thermbond.com">oliver.frings@thermbond.com</a>
Чл. 3.1 Цена на Стоката	<p>Цена на Стоката - огнеупорни разтвори, (предмет на настоящия Договор), при условие на доставка DDP площадката на Възложителя (съгласно INCOTERMS 2015), е както следва:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Единична цена за поз. 1 Formula 5P с активатор - 160 Евро/комплект (сто и шестдесет Евро/комплект), без ДДС</li> <li>• Единична цена за поз. 2 Formula 15R с активатор - 185 Евро/комплект (сто осемдесет и пет Евро/комплект), без ДДС</li> <li>• Единична цена за поз. 3 Formula 26P с активатор - 222 Евро/комплект (двеста двадесет и две Евро/комплект), без ДДС</li> </ul> <p>Посочените количества са прогнозни. Плащането по договора ще се извърши на база доставени количества.</p> <p>Възложителят заплаща цената за всяка доставка в 30 (тридесет) дневен срок, след представяне на фактура в оригинал и приемо-предавателен протокол, подписан без забележки от представител на Възложителя, както и при задоволяване на условията, описани в чл. 3.3 на Договора.</p>
Чл. 3.4 Банкова сметка, посочена от Изпълнителя	<p>Банка: Wells Frago Bank N.A. London</p> <p>IBAN: GB14PNBP16567188002892</p> <p>BIC: PNBPG2L</p>
Чл. 4 Срок на договора	Договорът влиза в сила от датата на подписване и е валиден 1 (една) година.
Чл. 5.1 Начин на доставка на Стоката	<p>Доставката се извършва еднократно, до 01.09.2016 г., съгласно изискванията на Техническата спецификация (Приложение № 2), при спазване на приложимите Задължителни разпоредби.</p> <p>Всяка доставка се придружава от:</p> <p>(а) Опаковъчен лист;</p> <p>(б) Приемо-предавателен протокол;</p> <p>(в) Сертификат за качество;</p> <p>(г) Декларация за съответствие от производителя. Всяка партида разтвор се придружава от отделна декларация.</p>
Чл. 5.2 Адрес за	Стоката се доставя до Площадката на Възложителя.

доставка на Стоката	
Чл. 5.4 Начин на уведомяване за датата и планирания час за извършване на Доставката	Известие за готовност за експедиране трябва да бъде изпратено до Възложителя, най-малко 1 (един) ден преди датата на експедиция на стоката, на електронен адрес: <a href="mailto:store@aes.com">store@aes.com</a>
Чл. 11.5 Гаранционен срок	неприложимо
Чл. 13.2 Размер на гаранцията за изпълнение	неприложимо
Чл. 14 Неустойки и санкции	<p>При забава в изпълнението на Договора с повече от 3 (три) Работни дни, Възложителят има право и на обезщетение по общия ред за действително претърпените и превишаващи размера на неустойката вреди.</p> <p>За действително претърпени вреди в размер по-голям от размера на уговорените неустойки, заинтересованата страна може да търси обезщетение в пълен размер по арбитражен ред.</p>
Чл. 20.5 Застраховка	неприложимо

**Приложение № 2**

**Техническа спецификация**

**Приложение № 3**

**Техническо предложение на Изпълнителя за изпълнение на поръчката**

**Приложение № 4**

**Ценова оферта на Изпълнителя**



Утвърдил: *[Signature]*

/Тодор Бележков, Управител Ей И Ес-3С Марица  
Изток 1 ЕООД /  
Дата: 08.02.2016

Изготвил:

Одобрил:

Димитър Митев

*[Signature]*

Димо Бахов

*[Signature]* *[Signature]*

# ТЕХНИЧЕСКА СПЕЦИФИКАЦИЯ

Наименование:	Доставка на огнеупорни разтвори за котелно оборудване	
Документ:	ME1-MP-TRM-0060	
Местоположение на документа в Системата за контрол на документи MS Share Point на Ей И Ес Марица	Библиотека:1.ТЕЦ/5.Инженеринг/11.Технически спецификации	

	Документ №: ME1-MP-TRM-0060 <b>ТЕХНИЧЕСКА СПЕЦИФИКАЦИЯ</b>	Дата: 08.02.2016
	<b>Доставка на огнеупорни разтвори за котелно оборудване</b>	Страница: 2/6

## Съдържание

1. ПРЕДМЕТ НА ДОСТАВКАТА.....	3
2. ТЕХНИЧЕСКИ ИЗИСКВАНИЯ .....	3
2.1. Технически изисквания към доставката.....	3
2.2. Технически изисквания към Изпълнителя .....	4
3. СРОК.....	4
4. МЯСТО НА ДОСТАВКА.....	4
5. ДОСТЪП ДО ЕЛЕКТРОЦЕНТРАЛАТА .....	4
6. ОПАКОВАНЕ, ПАКЕТИРАНЕ И КОМПЛЕКТОВАНЕ .....	5
7. ПРИЕМАНЕ НА СТОКИТЕ В СКЛАДА .....	5
8. ПРОТОКОЛИ И РЕФЕРЕНТНИ ДОКУМЕНТИ ПРИ ДОСТАВКА .....	5
9. ПРИЛОЖЕНИЯ .....	5

	Документ №: ME1-MP-TRM-0060 <b>ТЕХНИЧЕСКА СПЕЦИФИКАЦИЯ</b>	Дата: 08.02.2016
	<b>Доставка на огнеупорни разтвори за котелно оборудване</b>	Страница: 3/6

## 1. ПРЕДМЕТ НА ДОСТАВКАТА

Настоящата техническа спецификация определя изискванията за изпълнение на доставка на огнеупорни материали необходими за частична замяна на компрометирани бетонни участъци на котелно оборудване в съответствие с одобрена проектна документация за нуждите на ТЕЦ Ей И Ес-3С Марица Изток I ЕООД.

## 2. ТЕХНИЧЕСКИ ИЗИСКВАНИЯ

### 2.1. Технически изисквания към доставката

Необходимите доставки са предназначени за частична замяна на компрометирани бетонни участъци на котелно оборудване: газозаборни шахти, въглищни горелки и скара за доизгаряне. Необходимите материалите трябва да са съвместими със средата на работа и максималната работната температура ( $>1250^{\circ}\text{C}$ ) на оборудването.

Разтворите трябва да са със същите или по-високи технически характеристики от проектните. Посочените видове огнеупорни разтвори са от номенклатурата на „Stellar Materials“ и могат да бъдат заменени с еквивалентни.

В случай, че даден Участник предлага еквивалентни на оригиналните изделия, същият следва да докаже еквивалентност съгласно изискванията на чл. 53, ал.4 от ЗОП.

Обхватът на доставката включва следните видове материали:

Доставка на огнеупорни разтвори за котелно оборудване		
№	Описание на материала	Количество разтвор (кг*)
1	Огнеупорен разтвор „Formula 5P“ или еквивалентен в комплект с активатор	13 675**
2	Огнеупорен разтвор „Formula 15R“ или еквивалентен в комплект с активатор	1 050**
3	Огнеупорен разтвор „Formula 26P“ или еквивалентен в комплект с активатор	850**

Забележки: \* Максимално тегло на една торба огнеупорен разтвор – 25кг.

\*\*Посочените количества са прогнозната консумация за период от една година.

Технически характеристики:

- **Технически изисквания към огнеупорен разтвор ‘Formula 5P’ или еквивалентен:**  
Съгласно Приложение 2;
- **Технически изисквания към огнеупорен разтвор ‘Formula 15R’ или еквивалентен:**  
Съгласно Приложение 3;
- **Технически изисквания към огнеупорен разтвор ‘Formula 26P’ или еквивалентен:**  
Съгласно Приложение 4;
- **Технически изисквания към активатор ‘Thermbond’ или еквивалентен:**  
Съгласно Приложение 5;



	Документ №: ME1-MP-TRM-0060 <b>ТЕХНИЧЕСКА СПЕЦИФИКАЦИЯ</b>	Дата: 08.02.2016
	<b>Доставка на огнеупорни разтвори за котелно оборудване</b>	Страница: 4/6

## 2.2. Технически изисквания към Изпълнителя

### 2.2.1 Технически възможности

За участие в процедурата, всеки Участник следва:

- Да докаже опит в изпълнение на доставки еднакви или сходни с предмета на поръчката (Доставка на огнеупорни разтвори) през последните три години, считано от датата на подаване на заявлението с посочване на обема на доставката и съответните Възложители.
- Да декларира производителя на съответните огнеупорни разтвори в случай, че не им е производител.
- Да представи оторизационно писмо от производителя, ако не е такъв.
- Да представи сертификати и тестове от изпитване на материала, издадени на завода производител или на Изпълнителя от акредитирани лица за управление на качеството, удостоверяващи съответствието на огнеупорните разтвори със съответните им стандарти и тези указани в настоящата спецификация.
- Да предостави технология за полагане на огнеупорните разтвори.
- Копие от валиден сертификат за внедрена система за управление на качеството по стандарт ISO 9001:2008 или еквивалент за Производителя

### 2.2.2 За всеки продукт от доставката Изпълнителят трябва да предостави:

- Копие от валиден сертификат за внедрена система за управление на качеството по стандарт ISO 9001:2008 или еквивалент за Производителя. Сертификата на производителя да включва производство на съответните огнеупорни разтвори. В случай, че сертификата не е на български език същият се придружава с превод на български.
- Всички стоки се доставят задължително със сертификат за качество.
- Декларация за съответствие. Всяка партида разтвор се придружава от отделна декларация.
- Доставките на съответните заявки се извършват с транспорт, осигурен от изпълнителя за негова сметка до склада за резервни части в ТЕЦ Ей И Ес-3С Марица Изток 1 ЕООД.

## 3. СРОК

Договорът ще бъде сключен на база единични цени на изделие за срок от една година. Количествата определени от Възложителя в приложение 1 към настоящата спецификация следва да се достави еднократно до 01.09.2016 г.


## 4. МЯСТО НА ДОСТАВКА

ТЕЦ Ей И Ес-3С Марица Изток I ЕООД се намира до град Гълъбово на приблизително 50 км югоизточно от град Стара Загора.

Стоките се доставят до склад, който се намира на територията на централата.

## 5. ДОСТЪП ДО ЕЛЕКТРОЦЕНТРАЛАТА

Работното време с доставчици на резервни части е всеки ден от 8:00 до 16:00 часа.

	Документ №: ME1-MP-TRM-0060 <b>ТЕХНИЧЕСКА СПЕЦИФИКАЦИЯ</b>	Дата: 08.02.2016
	<b>Доставка на огнеупорни разтвори за котелно оборудване</b>	Страница: 5/6

Доставчиците трябва да следват следните правила при доставка на стоки:

При доставката на стоки доставчикът представя на входен портал на електроцентралата копие от поръчка за доставка или други документи, удостоверяващи, че стоките се доставят съгласно договор или поръчка на Ей И Ес-ЗС Марица Изток I ЕООД. Изготвя се временен пропуск от охранител на портала.

Водачите на МПС на територията на централата трябва да се движат, спират и паркират така, че по никакъв начин да не пречат на движението на другите превозни средства (пожарна, линейка, служебни автомобили) или хора.

Транспортните средства и техните водачи трябва да отговарят на изискванията на всички приложими нормативни актове, регламентиращи дейността по превоз на товари.

Водачите на транспортните средства, трябва да разполагат с лични предпазни средства (ЛПС), които са задължителни на територията на централата: каска, защитни обувки, предпазни очила, подходящо работно облекло.

Абсолютно се забранява внасянето на алкохол, наркотици или други психотропни вещества, както и достъпа на територията на централата на лица, употребили такива вещества.

Абсолютно се забранява внасянето на огнестрелно, газово и хладно оръжие, както и на взривоопасни материали.

## **6. ОПАКОВАНЕ, ПАКЕТИРАНЕ И КОМПЛЕКТОВАНЕ**

Доставените материали, трябва да бъдат доставени в оригинални, с ненарушена цялост опаковки, осигурени от отваряне и проникване на влага по време на транспортирането, запечатани с оригинални стикери или етикети на фирмата производител;

## **7. ПРИЕМАНЕ НА СТОКИТЕ В СКЛАДА**

При доставка на стоки Изпълнителят е длъжен за уведоми за датата и часа на доставката един работен ден преди датата на доставка в склад на Възложителя, с цел да бъде организирана необходимата техника за товаро-разтоварни дейности на стоките.


## **8. ПРОТОКОЛИ И РЕФЕРЕНТНИ ДОКУМЕНТИ ПРИ ДОСТАВКА**

Всяка доставка трябва да бъде придружена със следните документи:

- Опаковъчен лист;
- Приемо-предавателен протокол;
- Сертификат за качество;
- Декларация за съответствие от производителя;

## **9. ПРИЛОЖЕНИЯ**

Списък на документите, предоставени от Възложителя на Изпълнителя:

	Документ №: ME1-MP-TRM-0060 <b>ТЕХНИЧЕСКА СПЕЦИФИКАЦИЯ</b>	Дата: 08.02.2016
	<b>Доставка на огнеупорни разтвори за котелно оборудване</b>	Страница: 6/6

Номер на документа	Наименование
ME1-MP-TRM-0060-A1	Количествена сметка
Приложение 2	Технически изисквания към огнеупорен разтвор Formula 5P
Приложение 3	Технически изисквания към огнеупорен разтвор Formula 15R
Приложение 4	Технически изисквания към огнеупорен разтвор Formula 26P
Приложение 5	Технически изисквания към активатор за огнеупорен разтвор

Доставка на огнеупорни разтвори за котелно оборудване  
Delivery of the refractory concrete for boiler equipment

**КОЛИЧЕСТВЕНА СМЕТКА  
BILL OF QUANTITY**

№	Описание Description	Мерна единица Unit	Количество разтвор Quantity concrete	Единична цена /разтвор + активатор/ Unit price /concrete + activator/ BGN	Стойност Amount BGN
1	Огнеупорен разтвор Formula 5P или еквивалентен в к-т с активатор <i>Refractory concrete Formula 5P or equivalent including Activator</i>	кг kg	13675		0,00
2	Огнеупорен разтвор Formula15R или еквивалентен в к-т с активатор <i>Refractory concrete Formula15R or equivalent including Activator</i>	кг kg	1050		0,00
3	Огнеупорен разтвор Formula 26P или еквивалентен в к-т с активатор <i>Refractory concrete Formula 26P or equivalent including Activator</i>	кг kg	850		0,00
	<b>ОБЩО: SUM:</b>				<b>0,00</b>

Забележки/Notes :

- За коректно попълване на Количествената сметка, моля попълнете само жълтите полета.  
*Please fill only yellow cells in the BOQ.*
- Посочените цени да се попълнят без ДДС.  
*All the prices have to be without Value Added Tax (VAT)*
- Транспортните разходи са за сметка на Изпълнителя.  
*The Contractor shall arrange the transport for entire delivery at his expense.*
- Посочените количества са ориентировъчни за една година. Плащането по договора ще се извършва на база доставени количества.  
*All the quantities are tentative for one year. The Client will pay only the delivered materials as per the Contract.*
- Цената на активатора е включена в единичната цена на разтвора.  
*The activator price is included in the mortar unit price.*

## FORMULA 5-P ФОРМУЛА 5-P

CHARACTERISTICS - Very Dense - Non-Wetting - Fast Curing - Fast Setting - High Alumina - Fine Grain

Packing / Пакетиране		
Unit Equivalent	Bags:1	Jug:1
Bag Weight*	51 lbs	23.1 kg
Jug Weight*	8 lbs	3.6 kg
Drum Weight	400 lbs	181.4 kg
Unit Weight*	59 lbs	26.8 kg
Yield / Unit*	0.37 ft <sup>3</sup>	0.010 m <sup>3</sup>
Units / Ton*	33.81 short	37.27 metric
Wet to Dry Ratio*	15.2% - 16.8%	
Liquid Activator	FORMULA	
Bags Per Pallet	48	
Drums Per Dry Pallet	1	

Application / Приложение	
Data based on	Casting
Alternative Method***	Hand Packing Troweling

Bulk density / Обемно тегло**		
As Placed	160 lbs/ft <sup>3</sup>	2563 kg/m <sup>3</sup>
After 1500F (816C)	150 lbs/ft <sup>3</sup>	2403 kg/m <sup>3</sup>

Макс. препоръчителна работна температура

MAXIMUM RECOMMENDED SERVICE TEMP **		
Hot Face	3000 F	1649 C

Compressive strength/ Якост на натиск			
1500F (816C)	4000 psi	281 kg/cm <sup>2</sup>	27.6 N/mm <sup>2</sup>
2000F (1093C)	8000 psi	562 kg/cm <sup>2</sup>	55.2 N/mm <sup>2</sup>
2500F (1371C)	8500 psi	598 kg/cm <sup>2</sup>	58.6 N/mm <sup>2</sup>

Постоянно линейно разширение

PERMANENT LINEAR CHANGE **	
1500F (816C)	-0.30%
2000F (1093C)	-1.20%
2500F (1371C)	-1.40%

Химичен анализ (след 1500F (816C))\*\*

CHEMICAL ANALYSIS (After 1500F (816C))	
Al <sub>2</sub> O <sub>3</sub>	76.84%
SiO <sub>2</sub>	9.77%
Fe <sub>2</sub> O <sub>3</sub>	1.15%
P <sub>2</sub> O <sub>5</sub>	5.67%
Other	6.57%
Total	100.00%

Терм. Проводимост\*\*

THERMAL CONDUCTIVITY **		
600F (316C)	15.0 Btu-in/hr-ft <sup>2</sup> -F	2.16 W/m K
1000F (538C)	14.0 Btu-in/hr-ft <sup>2</sup> -F	2.02 W/m K
1200F (649C)	13.0 Btu-in/hr-ft <sup>2</sup> -F	1.87 W/m K
1800F (982C)	12.0 Btu-in/hr-ft <sup>2</sup> -F	1.73 W/m K

Студен модул на разкъсване

COLD MODULUS OF RUPTURE **			
1500F (816C)	875 psi	62 kg/cm <sup>2</sup>	6 N/mm <sup>2</sup>
2000F (1093C)	1650 psi	116 kg/cm <sup>2</sup>	11 N/mm <sup>2</sup>
2500F (1371C)	1850 psi	130 kg/cm <sup>2</sup>	13 N/mm <sup>2</sup>

СТАПЯНЕ/MOLTEN METAL CONTACT

Aluminum, Zinc, Iron
----------------------

Съпротивление на износване (ASTM C-704)

ABRASION RESISTANCE** (ASTM C-704)	
After 1500F (816C)	<15 cc loss

Горещ модул на разкъсване

HOT MODULUS OF RUPTURE **			
1500F (816C)	1800 psi	127 kg/cm <sup>2</sup>	12 N/mm <sup>2</sup>

\*Measures are approximate and may vary.

\*\*Test data shown are based on averages subject to normal variation on individual tests, and therefore should not be assumed to be maximum or minimum specifications

## FORMULA 15-R ФОРМУЛА 15-R

CHARACTERISTICS - Silica - Non-Wetting - Mullite - Fast Curing - Fast Setting - Dense

Packing / Пакетиране		
Unit Equivalent	Bags:2	Jug:1
Bag Weight*	33 lbs	15.0 kg
Jug Weight*	8 lbs	3.6 kg
Drum Weight	400 lbs	181.4 kg
Unit Weight*	74 lbs	33.6 kg
Yield / Unit*	0.47 ft3	0.013 m3
Units / Ton*	26.97 short	29.73 metric
Wet to Dry Ratio*	11.7% - 13%	
Liquid Activator	FORMULA	
Bags Per Pallet	48	
Drums Per Dry Pallet	1	

Application / Приложение	
Data based on	Ramming

Bulk density / Обемно тегло**		
As Placed	159 lbs/ft3	2547 kg/m3
After 1500F (816C)	149 lbs/ft3	2387 kg/m3

Макс. препоръчителна работна температура

MAXIMUM RECOMMENDED SERVICE TEMP**		
Hot Face	3000 F	1649 C

Compressive strength/ Якост на натиск**			
1500F (816C)	6500 psi	457 kg/cm2	44.8 N/mm2
2500F (1371C)	18000 psi	1265 kg/cm2	124.1 N/mm2

Постоянно линейно разширение**	
PERMANENT LINEAR CHANGE**	
1500F (816C)	-0.30%
2000F (1093C)	-0.40%
2500F (1371C)	-0.60%

Химичен анализ (след 1500F (816C))**	
CHEMICAL ANALYSIS (After 1500F (816C))**	
Al2O3	60.27%
SiO2	30.42%
Fe2O3	0.89%
P2O5	3.91%
Other	4.51%
Total	100.00%

Терм. Проводимост**		
THERMAL CONDUCTIVITY**		
600F (316C)	8.9 Btu-in/hr-ft2-F	1.28 W/m K
1000F (538C)	9.3 Btu-in/hr-ft2-F	1.34 W/m K
1500F (816C)	9.0 Btu-in/hr-ft2-F	1.30 W/m K
2000F (1093C)	9.5 Btu-in/hr-ft2-F	1.37 W/m K

Студен модул на разкъсване**			
COLD MODULUS OF RUPTURE**			
1500F (816C)	2000 psi	141 kg/cm2	13.8 N/mm2
2500F (1371C)	4000 psi	281 kg/cm2	28 N/mm2

СТАПЯНЕ/MOLTEN METAL CONTACT	
Aluminum, Zinc, Iron	

Съпротивление на износване** (ASTM C-704)	
ABRASION RESISTANCE** (ASTM C-704)	
After 1500F (816C)	<12 cc loss

Горещ модул на разкъсване**			
HOT MODULUS OF RUPTURE**			
1500F (816C)	2200 psi	155 kg/cm2	15 N/mm2

\*Measures are approximate and may vary.

\*\*Test data shown are based on averages subject to normal variation on individual tests, and therefore should not be assumed to be maximum or minimum specifications

## FORMULA 26-P ФОРМУЛА 26-P

CHARACTERISTICS - Thermal Shock Resistant - Silicon Carbide - Longer Working Time - High Purity -  
Abrasion Resistant - Fine Grain - Dense

Packing / Пакетиране		
Unit Equivalent	Bags:2	Jug:1
Bag Weight*	37 lbs	16.8 kg
Jug Weight*	8 lbs	3.6 kg
Drum Weight	400 lbs	181.4 kg
Unit Weight*	82 lbs	37.0 kg
Yield / Unit*	0.51 ft3	0.014 m3
Units / Ton*	24.51 short	27.02 metric
Wet to Dry Ratio*	Call for Instructions	
Liquid Activator	FORMULA	
Bags Per Pallet	48	
Drums Per Dry Pallet	N/A	

Application / Приложение	
Data based on	Troweling

Bulk density / Обемно тегло**		
As Placed	160 lbs/ft3	2563 kg/m3
After 1500F (816C)	150 lbs/ft3	2403 kg/m3

Макс. препоръчителна работна температура ** MAXIMUM RECOMMENDED SERVICE TEMP**		
Hot Face	2500 F	1371 C

Постоянно линейно разширение** PERMANENT LINEAR CHANGE**	
1500F (816C)	-0.15%
2500F (1371C)	0.50%

Compressive strength/ Якост на натиск**			
1500F (816C)	5000 psi	352 kg/cm2	34.5 N/mm2
2500F (1371C)	10000 psi	703 kg/cm2	68.9 N/mm2

Терм. Проводимост** THERMAL CONDUCTIVITY**		
600F (316C)	42.0 Btu-in/hr-ft2-F	6.06 W/m K
1200F (649C)	42.0 Btu-in/hr-ft2-F	6.06 W/m K
1800F (982C)	48.0 Btu-in/hr-ft2-F	6.92 W/m K

CHEMICAL ANALYSIS (After 1500F (816C))** Химичен анализ (след 1500F (816C))**	
Al2O3	19.62%
SiC	56.71 %
SiO2	16.10%
Fe2O3	0.41%
P2O5	3.71%
Other	3.45%
Total	100.00%

СТАПЯНЕ/MOLTEN METAL CONTACT	
Aluminum,Zinc,Iron,Steel	

Съпротивление на износване** (ASTM C-704) ABRASION RESISTANCE** (ASTM C-704)	
After 1500F (816C)	<12 cc loss

\*Measures are approximate and may vary.

\*\*Test data shown are based on averages subject to normal variation on individual tests, and therefore should not be assumed to be maximum or minimum specifications

Attachment 5  
Приложение 5

Търговско наименование: Thermbond Formula Activator  
Номер на артикула: F-АСТ

Състав/ Информация за съставките:

CAS: 7664-38-2 EINECS: 231-633-	фосфорна киселина	Skin Corr. 1B, H314	47-54%
------------------------------------	-------------------	---------------------	--------

Физични и химични свойства:

<b>2.1</b> Информация относно основните физични и химични свойства.	
Общи данни:	
Външен вид:	
· Форма:	течно
· Цвят:	според названието на продукта
· Мирис:	характерно
· Граница на мириса:	Не е определено.
· рН-стойност при 20 °С:	1,5
· Промяна на състоянието	
Точка на топене/температурен интервал на стопяване:	42.4 °С
Точка на кипене/температурен интервал на кипене:	213 °С
· Пламна точка:	неприложимо
· Възпламеняемост (твърдо, газообразно):	неприложимо
· Температура на възпламеняване:	
-Температура на разлагане:	Не е определено.
· Самовъзпламеняемост:	Продуктът не е самозапалим.
· Взривоопасност:	Продуктът не е взривоопасен.
· Граници на взривоопасност:	
Долна:	Не е определено.
Горна:	Не е определено.
· Парно налягане при 20 °С:	23 гаПа
· Плътност:	не е определено
· Относителна плътност	Не е определено.
· Плътност на парите	Не е определено.
· Скорост на изпаряване	Не е определено.
· Разтворимост в /Смесимост с	
Вода:	напълно смесимо
· Коефициент на разпределение (n-октанол/ вода):	Не е определено.
· Вискозитет:	
динамичен:	Не е определено.
кинематичен:	Не е определено.
· Съдържание на разтворител:	
Органични разтворители:	0,0 %
Вода:	50,0 %
Съдържание на твърдо вещество:	0,5 %



**Stellar Materials International**  
**Nieuw Mathenesserstraat 39 . 41**  
**3029 AV Rotterdam**  
**Tel.0031 10 2460264 Fax 0031 847598123**  
**VAT # NL813270388B01**

To

**AES-3C Maritza East I EOOD**  
**Galabovo 6280**  
**Stara Zagora region, Galabovo municipality**

## **O F F E R**

for participation in a negotiated procedure with notice with subject: „Supply of refractory mortars for Boiler equipment” Ref. ME1-2016-NWA-D-034

**DEAR SIRs,**

After examining all documents and forms for participation in the procedure, with this offer we declare our willingness to participate in the negotiated procedure with notice in accordance with the requirements of tender documentation which we accept without any objections.

We undertake, if our offer is accepted, to deliver quality, safe and timely supplies, subject of the public procurement order at the price specified in Attachment No II.1 and the terms specified in Attachment No I.1, according to the technical specification and the bill of quantities.

The refractory mortars subject of current public procurement order shall be delivered under following conditions: DDP power plant in Galabovo, as per “Incoterms 2015”.

We agree to abide by the requirements set in the documentation for participation in public procedure.

We agree the validity of our offer to be **120 calendar days** from the deadline for receipt of offers and will remain binding upon us and may be accepted at any time before expiration of this period.

~~In case our company is selected to be a Contractor, we agree to present a monetary/bank\* guarantee for well performance of contract, at the amount of 3% from contract total price.~~

We will not present any monetary or bank guarantee.

Our offer includes:

### **I. Proposal for Public Procurement Order Execution – Att. I.1.**

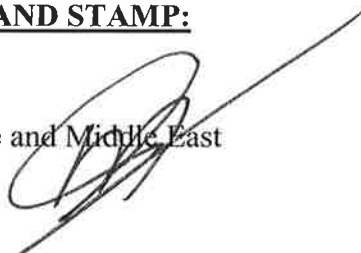
1. Description of goods subject to delivery including name, technical characteristics, origin, time of expiration etc. specified in accordance with the technical requirements of Contracting Entity (under a template)
2. List of documents accompanying the goods.
3. Declaration as per Art. 33, para. 4 of PPA (if applicable).
4. Other information (under Participant’s discretion).

### **II. Price offer which must contain:**

1. Price offer (compliant with BOQ template - ME1-MP-TRM-0060-A1).
2. Proposal for contract amendment if any.

### **SIGNATURE AND STAMP:**

Marcel Grootveld  
Vice President Europe and Middle East



17.06.2016

<b>Stellar Materials International</b> Nieuw Mathenesserstraat 39 - 41 3029 AV Rotterdam The Netherlands Tel. +31-10-2460264 Fax +31-847598123 www.stellarmaterials.com
--

Stellar Materials International LLC Nieuwe Mathenessersstraat 39 - 41 3029AV Rotterdam  
 Tel. 0031 10 246 02 64 / Fax 0031 847598123  
 VAT # NL813270388B01

**ТЕХНИЧЕСКО ПРЕДЛОЖЕНИЕ  
 TECHNICAL OFFER**

към Оферта за участие в процедура на договаряне с обявление с предмет: „Доставка на огнеупорни разтвори за котелно оборудване”, реф. № ME1-2016-NWA-D-034  
 part of the Offer for participation in a negotiated procedure with notice with subject: „Supply of refractory mortars for Boiler equipment” Ref. ME1-2016-NWA-D-034

No	Наименование и техническо описание (технически характеристики и параметри) Name and technical description (technical characteristics)	Мерна едница /кг/ Unit /kg/	Кол-во Quantity	Производител и страна на произход Manufacturer and country of origin	Срок на доставка Delivery time	Срок на годност Time of expiry	Забележка Notes
1	Огнеупорен разтвор Formula 5P в комплект с активатор Refractory concrete Formula 5P including Activator	3 kg	4	5 USA	6 7 working days after order sent	7	8
2	Огнеупорен разтвор Formula 15R в комплект с активатор Refractory concrete Formula 15R including Activator	kg	1.075	USA	7 working days after order sent	shelf life 2 years	510 units
3	Огнеупорен разтвор Formula 26P в комплект с активатор Refractory concrete Formula 26P including Activator	kg	851	USA	7 working days after order sent	shelf life 2 years	33 units
						shelf life 2 years	23 units

**Списък на документите, съпровождащи стоката при доставка:  
 List of documents accompanying the goods during shipment:**

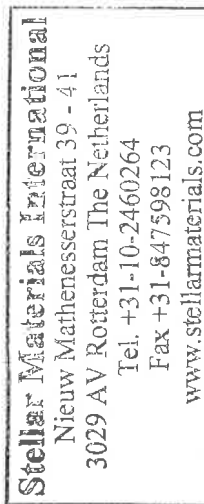
- Опаковъчен лист; / • Packing list;
- Присъмо-предавателен протокол; / • Acceptance-delivery protocol;
- Сертификат за качество; Quality certificate;
- Декларация за съответствие от производителя. Всяка партида разтвор се придружава от отделна декларация.  
 Declaration of conformity issued by manufacturer; Each batch of refractory mortars shall be accompanied by a separate declaration.

**ПОДПИС И ПЕЧАТ:  
 SIGNATURE AND STAMP:**

Marcel Grootveld

17.06.2016

Vice President Europe and Middle East



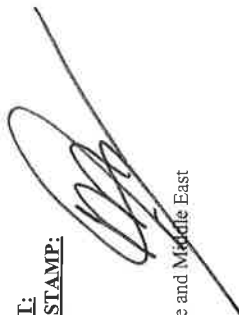
КОЛИЧЕСТВЕНА СМЕТКА  
 BILL OF QUANTITY

№	Описание Description	Мерна единица Unit	Количество разтвор Quantity concrete	Единична цена /разтвор + активатор/ Unit price /concrete + activator/ BGN	Стойност Amount BGN
1	Огнеупорен разтвор Formula 5P в к-т с активатор Refractory concrete Formula 5P including Activator	кг kg	510 units = 13.668kg	Euro 166,- per unit	Euro 84.660,-
2	Огнеупорен разтвор Formula 15R в к-т с активатор Refractory concrete Formula 15R including Activator	кг kg	33 units = 1.075kg	Euro 191,- per unit	Euro 6.303,-
3	Огнеупорен разтвор Formula 26P в к-т с активатор Refractory concrete Formula 26P including Activator	кг kg	23 units = 851kg	Euro 228,- per unit	Euro 5.244,-
<b>ОБЩО: SUM:</b>					<b>Euro 96.207,-</b>

Забележки/Notes :

1. За коректно попълване на Количествената сметка, моля попълнете само жълтите полета.  
 Please fill only yellow cells in the BOQ.
2. Посочените цени да се попълнят без ДДС.  
 All the prices have to be without Value Added Tax (VAT)
3. Транспортните разходи са за сметка на Изпълнителя.  
 The Contractor shall arrange the transport for entire delivery at his expense. Delivery in 2 parts. 1: 255 units F5P + 33 units F15R + 23 units F26P , delivered 01.09.2016 - 2: 225 units F5P, delivered 25.10.2016 по change of the split quantity accepted because of transport costs included.
4. Посочените количества са ориентировъчни за една година. Плащането по договора ще се извършва на база доставени количества.  
 All the quantities are tentative for one year. The Client will pay only the delivered materials as per the Contract.
5. Цената на активатора е включена в единичната цена на разтвора.  
 The activator price is included in the concrete unit price.

ПОДПИС и ПЕЧАТ:  
 SIGNATURE AND STAMP:



Marcel Grootveld  
 17.06.2016  
 Vice President Europe and Middle East

**Stellar Materials International**  
 Nieuw Mathenesserstraat 39 - 41  
 3029 AV Rotterdam The Netherlands  
 Tel. +31-10-2460264  
 Fax +31-847598123  
 www.stellarmaterials.com

**Stellar Materials International LLC**  
**Nieuw Mathenesserstraat 39 – 41**  
**3029 AV Rotterdam**  
**Tel. 0031 10246 0264 / Fax 0031 847598123**  
**VAT # NL813270388B01**

До

**Ей И Ес-3С Марица Изток I ЕООД**  
**гр. Гълъбово 6280**  
**област Стара Загора, общ. Гълъбово**

## **О Ф Е Р Т А**

за участие в процедура на договаряне с обявление с предмет:  
**„Доставка на огнеупорни разтвори за котелно оборудване”, реф. № ME1-2016-NWA-D-034**

**УВАЖАЕМИ ДАМИ / ГОСПОДА,**

След запознаване с всички документи и образци от документацията за участие в процедурата, с настоящата оферта заявяваме, че желаем да участваме в процедура на договаряне с обявление за избор на изпълнител при условията, обявени в документацията и приети от нас без възражения.

Задължаваме се, в случай че нашата оферта бъде приета, да изпълним качествено, безопасно и своевременно доставките по предмета на поръчката с цена, посочена в Приложение № II.1 и в сроковете, посочени в Приложение № I.1, съгласно изискванията на Възложителя от техническата спецификация.

Необходимите материали предмет на процедурата ще доставим при следните условия: DDP централата в гр. Гълъбово, съгласно “Incoterms 2015”.

Потвърждаваме, че настоящата оферта е съобразена с изискванията в документацията за участие в процедурата.

Съгласни сме валидността на нашата оферта да бъде 120 календарни дни от крайния срок за получаване на оферти и ще остане обвързваща за нас, като може да бъде приета по всяко време преди изтичане на този срок.

~~Ако бъдем избрани за Изпълнител на обществената поръчка, сме съгласни да представим нарична/банкова<sup>1</sup> гаранция за изпълнение на задълженията по договора в размер на 3% от стойността на договора.~~ We will not present any monetary or bank guarantee, The English version is the only valid version

Съдържание на офертата:

### **I. Предложение за изпълнение на поръчката – Приложение I.1.**

1. Описание на предлаганата стока за доставка с включени наименование, технически характеристики и параметри, произход, срок на годност и др., които трябва да бъдат специфицирани в съответствие с изискванията на техническата спецификация (по образец).
2. Списък на документите, съпровождащи стоката при доставка.
3. Декларация по чл.33, ал. 4 от ЗОП (ако е приложимо).
4. Друга информация (ако Участникът смята за необходимо да представи).

<sup>1</sup> Ненужното се зачертава


**II. Предлагана цена**

1. Ценова таблица – Количествена сметка (по образец).
2. Предложение за изменение и/или допълнение клаузите на проекта на договор, ако има такива.

**ПОДПИС и ПЕЧАТ:**

Marcel Grootveld  
17.06.2016  
Vice president Europe and Middle East

**Stellar Materials International**  
Nieuw Mathenesserstraat 39 - 41  
3029 AV Rotterdam The Netherlands  
Tel. +31-10-2460264  
Fax +31-847598123  
[www.stellarmaterials.com](http://www.stellarmaterials.com)

  
*Only English accepted*



## QUOTATION

FROM: STELLAR MATERIALS INTERNATIONAL, LLC  
 Nieuw Mathenesserstraat 39-41, Unit 1B  
 3029 AV Rotterdam  
 The Netherlands  
 +31.10.246.0264 Main  
 +31.84.759.8123 Fax

**QUOTE: 08072016AES**  
**DATE:08.07.2016**  
**(VALID FOR 120 DAYS)**

TO: AES Bulgaria  
 Mrs. Denitsa Tsoneva

**FOB: Delivered AES Bulgaria , Galabovo**  
**TERMS: payment within 30 days**  
**LEAD TIME: 15.09.2016**

**CURRENCY: Euro**

Dear Mrs. Tsoneva,

Based on your inquiry I have the pleasure to quote you as follows :

- 510 units Thermbond Formula 5 P
- 33 units Thermbond Formula 15 R
- 23 units Thermbond Formula 26 P

Qty	Measure	Description	Price (Euro)	Extension
510	units	Formula 5P	160.00	81,600.00
33	units	Formula 15 R	185.00	6,105.00
23	units	Formula 26 P	222.00	5,106.00
				<b>92,811.00</b>

Lead times quoted are approximations and could change once an order is placed. In most cases we can accommodate any special lead time requirements.

Prices quoted are based on shipping close approximations of the quantities quoted and strictly within the validation period of this quotation. Stellar Materials reserves the right to review/revise pricing after the validity date of this quotation.

We appreciate the opportunity to propose Thermbond® technology. Stellar Materials is dedicated to providing **AES Galabovo** with superior products and customer service, including accurate order processing, on-time delivery, and expert installation assistance. Please call upon us should you have any questions or comments. We look forward to receiving your valued order.





Sincerely,

**Marcel Grootveld**

Sales Director, Europe & Middle East

Direct: +31.6.53.21.0861

Email: [marcel.grootveld@thermbond.com](mailto:marcel.grootveld@thermbond.com)

## 1. NO MODIFICATION OF SALES TERMS

Any terms and conditions contained in any purchase order or other form of communication from Buyer that are additional to or different from these Terms and Conditions ("Terms and Conditions") shall be deemed rejected by Stellar unless expressly accepted in writing by Stellar. No modification, amendment, waiver or other change of any of these Terms and Conditions and those contained on the Order Acknowledgement and/or in attachments thereto, or of any of Stellar's rights or remedies thereunder, shall be binding on Stellar unless expressly accepted in writing by Stellar's authorized officers. No course of dealing, usage of trade, or course of performance shall be relevant to explain or supplement any of these Terms and Conditions. In case of conflict between the Terms and Conditions printed on this page and those contained on the Order Acknowledgement and/or in attachments thereto, the latter shall control. If any document issued by Stellar or a Buyer is sent by facsimile or another form of electronic document transmission, Stellar and each Buyer agrees that (a) the copy of such document printed on the facsimile machine or printer of the recipient thereof is a counterpart original copy thereof and is a "writing," (b) delivery of such document to the recipient thereof by facsimile or other form of electronic document transmission is authorized by the recipient thereof and is legally sufficient for all purposes as if delivered by United States mail, (c) the typewritten name of an authorized agent of the party sending such document on any such document is sufficient as a signature thereon on behalf of such party and the intent of such signature is to authenticate the writing, and (d) an electronically stored and reproduced copy of such document shall be deemed to be legally sufficient evidence of the terms of such document for all purposes.

## 2. ACCEPTANCE OF ORDERS

Acceptance by Stellar of Buyer's purchase order(s) is expressly conditioned upon Buyer's assent to these Terms and Conditions. Buyer will be deemed to have assented to such Terms and Conditions unless Stellar receives written notice of any objections within fifteen (15) days after Buyer's receipt of the Order Acknowledgement and these Terms and Conditions and in all events prior to any delivery or other performance by Stellar of Buyer's order.

## 3. QUOTATIONS

Quotations by Stellar shall be deemed to be offers by Stellar to sell the product described therein subject to these Terms and Conditions. Purchase orders submitted by Buyer for the product quoted by Stellar shall be subject to and will be deemed to constitute acceptance of these Terms and Conditions. All purchase orders will be subject to approval by Stellar.

## 4. PRICES; PRICE CHANGES

All prices are net F.O.B. shipping point and are subject to change without notice.

If Stellar's quoted price was based upon delivery to and acceptance by Buyer of a specified quantity of product, such price shall be subject to adjustment if Buyer does not accept the quantity at the times specified in Stellar's quotation, and Buyer will be invoiced at Stellar's standard price without quantity discounts, if any, for the quantity of product actually accepted by Buyer.

## 5. TAXES

In addition to the purchase prices for Stellar's product, Buyer shall pay the amount of any present or future manufacturer's tax, retailer's occupation tax, use tax, sales tax, excise tax, duty, custom, inspection or testing fee, or any other tax, fee or charge of any nature whatsoever imposed by any governmental authority on or measured by the transaction between Stellar and Buyer. If Stellar is required to pay any such tax, fee or charge, Buyer shall reimburse Stellar therefor; or, in lieu of such payment, Buyer shall provide Stellar at the time the order is submitted with an exemption certificate or other document acceptable to the authority imposing such tax, fee or charge.

## 6. TERMS OF PAYMENT

Terms of payment are cash in full no later than thirty (30) days from date of shipment, without discount unless otherwise noted on the quotation or invoice. If, during the period of performance of an order, the financial condition of Buyer is determined by Stellar not to justify the terms of payment specified, Stellar may demand full or partial payment in advance before proceeding with the work, or satisfactory security or guarantees that invoices will be promptly paid when due, or, at Stellar's option without prejudice to its other lawful remedies, may defer delivery or cancel the order. If delivery is deferred, the product may be stored as provided in Section 9 hereof and Stellar may submit a new contract price based on prevailing conditions. If Buyer defaults in any payment when due, or if any voluntary or involuntary bankruptcy or insolvency proceedings involving Buyer are initiated by or against Buyer, then the whole contract price shall immediately become due and payable upon demand, or Stellar, at its option without prejudice to its other lawful remedies, may defer delivery or cancel the order.

Prorata payments shall become due as shipments are made. If shipments are delayed by Buyer for any reason, payments shall become due from the date on which Stellar is prepared to make shipment and storage shall be Buyer's risk and expense as provided in Section 9 hereof. If manufacture is delayed by Buyer for any reason, a partial payment based upon the proportion of the order completed shall become due from the date on which Stellar is notified of the delay.

## 7. DELIVERY; RISK OF LOSS

All sales are F.O.B. Stellar's plant or other point of shipment designated by Stellar. Shipping dates are estimates only. Shipping dates are not guaranteed and are based upon prompt receipt from Buyer of all necessary shipping and other information. Stellar reserves the right to make delivery in installments, and all installments shall be separately invoiced and paid for by Buyer when due per invoice, without regard to subsequent deliveries.

Delivery of product to a commercial carrier at Stellar's plant or other loading point shall constitute delivery to Buyer, and any risk of loss and further cost and responsibility thereafter for claims, delivery, loss or damage, including, if applicable, placement and storage, shall be borne by Buyer. When product is delivered by Stellar's truck, unloading at Buyer's dock shall constitute delivery to Buyer. Claims for shortages or other errors in delivery must be made in writing to Stellar within ten (10) days after receipt of shipment and failure to give such notice shall constitute unqualified acceptance and a waiver of all such claims by Buyer. Claims for loss or damage to product in transit by common carrier must be made to the carrier and not to Stellar.

Freight and handling charges by Stellar may not reflect actual freight charges prepaid to the carrier by Stellar due to incentive discounts earned by Stellar based upon Stellar's aggregate volume of freight tendered to a carrier or due to use of a carrier that charges a rate different than the rate upon which Stellar's freight and handling charges were based. When shipments are delivered in Stellar's private trucks, Buyer will be charged an amount approximating the prevailing common carrier rate.

## 8. EXCUSABLE DELAYS; FORCE MAJEURE

Stellar shall not be liable for any ordinary, incidental, consequential or special loss or damage as a result of delay in or failure of delivery or installation due to (i) any cause beyond Stellar's reasonable control, (ii) an act of God, act of the Buyer, embargo or other government act, authority, regulation or request, fire, theft, accident, strike, slowdown or other labor disturbance, war, riot, delay in transportation, or (iii) inability to obtain necessary labor, materials, components or facilities.

Should any of the aforementioned events of *force majeure* occur, Stellar, at its option, may cancel Buyer's order with respect to any undelivered product or extend the delivery date for a period equal to the time lost because of delay. Notice of such election shall be given promptly to Buyer. If Stellar elects to cancel the order, Stellar shall be released of and from all liability for failure to deliver the product, including, but not limited to, any and all claims on behalf of Buyer for lost profits, or any other claim of any nature that Buyer might have.

If shipping is delayed or interrupted by Buyer, directly or indirectly, Buyer shall pay Stellar for all additional charges resulting therefrom.

## 9. STORAGE

If the product is not shipped within thirty (30) days after notification has been made to Buyer that it is ready for shipping, for any reason beyond Stellar's control, including Buyer's failure to give shipping instructions, Stellar may store the product at Buyer's risk and expense in a warehouse or on Stellar's premises, and Buyer shall pay all handling, transportation and storage costs at the prevailing commercial rates promptly following Stellar's submission of invoices for such costs.

## 10. LIMITED WARRANTIES TO DISTRIBUTORS AND INDUSTRIAL OR COMMERCIAL CUSTOMERS

This limited warranty is extended only to Stellar's distributors and industrial or commercial customers and does not apply to consumer purchasers.

**Limited Warranty Period.** All Stellar products are manufactured to meet published physical properties within tolerances established by Stellar when the material is stored, mixed, placed, and cured according to Stellar's standards for such products, and Stellar warrants all of its products to be free from defects for a period consistent with the shelf life of the material as described from time to time in Stellar's published installation guides or until it is installed, whichever period shall expire first.

**Limited Warranty Remedies.** If, prior to expiration of the foregoing applicable limited warranty period, any of such products shall be proved to Stellar's satisfaction to be defective or nonconforming, Stellar will repair or replace such defective product, F.O.B. Stellar's plant or other destination designated by Stellar, or will refund or provide Buyer with a credit in the amount of the purchase price paid therefor by Buyer, at Stellar's sole option. Buyer's exclusive remedy and Stellar's sole obligation under this warranty shall be limited to such repair or replacement, F.O.B. Stellar's plant or other destination designated by Stellar, or refund or credit by Stellar, and shall be conditioned upon Stellar's receiving written notice of any defect within a reasonable period of time (but in no event more than sixty (60) days) after it was discovered or by reasonable care should have been discovered. In no event shall Stellar's liability for such defective or nonconforming products exceed the purchase price paid by Buyer therefor.

**Exclusions.** This warranty (i) does not cover shipping expenses to and from Stellar's factory or other destination designated by Stellar for replacement of defective product or any tax, duty, custom, inspection or testing fee, or any other charge of any nature related thereto, nor does it cover the costs of removing defective product or reinstalling, or testing repaired or replaced product or finishing the reinstallation thereof; (ii) does not apply to, and



shall be void with respect to, product not installed in accordance with installation instructions or requirements, to product altered by a party other than Stellar or Stellar's authorized service agents; product which has been rendered defective or nonconforming as a result of mixture with any defective or nonconforming materials of any party other than Stellar; product that was subjected to abuse, negligence, misuse, misapplication, accident, damages by circumstances beyond Stellar's control, improper installation (if by others than Stellar), operation, maintenance or storage, or any use or service other than normal use or service; and (iii) does not apply to product not manufactured by or for Stellar. With respect to product not manufactured by Stellar, Stellar's warranty obligations shall in all respects conform and be limited to the warranty actually extended to Stellar by its suppliers, but in no event shall Stellar's obligations be greater than those provided under Stellar's limited warranty set forth in this Section 10.

**THE FOREGOING LIMITED WARRANTIES ARE IN LIEU OF ALL OTHER EXPRESS AND IMPLIED WARRANTIES (EXCEPT TITLE), INCLUDING, WITHOUT LIMITATION, THE IMPLIED WARRANTIES OF MERCHANTABILITY AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE. NO EMPLOYEE, REPRESENTATIVE OR AGENT OF STELLAR (OTHER THAN AN OFFICER OF STELLAR) IS AUTHORIZED TO ALTER OR MODIFY ANY PROVISION OF THIS SECTION 10 OR TO MAKE ANY GUARANTEE, WARRANTY OR REPRESENTATION, EXPRESS OR IMPLIED, ORALLY OR IN WRITING, WHICH IS CONTRARY TO THE FOREGOING.** Any description of the product, whether in writing or made orally by Stellar or Stellar's agents, or specifications, samples, models, bulletins, drawings, diagrams, engineering sheets or similar materials which may have been used in connection with Buyer's order or in any promotional materials or otherwise used in selling products to Buyer, are for the sole purpose of identifying the product and shall not be construed as an express warranty or to modify this limited warranty in any manner whatsoever. Any suggestions by Stellar or Stellar's agents regarding use, application or suitability of the product shall not be construed as an express warranty or to modify this limited warranty in any manner unless confirmed to be such in writing by an authorized officer of Stellar.

#### **11. LIMITATIONS OF LIABILITY; CONSEQUENTIAL DAMAGES**

**Improper Use Disclaimer.** Product sold by Stellar is not intended for use (i) in connection with any nuclear facility or activity, (ii) in connection with any material not specifically approved in the Installation Guide, or (iii) in any manner or use otherwise contrary to the Installation Guide. If so used, Stellar disclaims all liability for any nuclear damage, other damage, injury or contamination, and Buyer shall indemnify and hold Stellar, and its officers, agents, employees, successors, assigns and customers, harmless from and against any and all damages, liability, claims, losses or expenses of whatever form or nature (including attorneys' fees, court costs, out-of-pocket expenses and other costs of defending any action) that they or any of them may sustain or incur, whether as a result of breach of contract, warranty, tort (including negligence) or otherwise, by reason of such use.

**Consequential Damage Disclaimer.** Stellar's liability with respect to product proved to its satisfaction to be defective or nonconforming within the limited warranty period, and for which no other exclusions or limitations set forth in this limited warranty are applicable, shall be limited to replacement or refund as provided in Section 10 hereof, and in no event shall Stellar's liability exceed the purchase price of the product involved. Stellar shall not be subject to any other obligations or liabilities, whether arising out of breach of contract, warranty, tort (including negligence) or other theories of law, with respect to product sold or services rendered by Stellar, or any undertakings, acts or omissions relating thereto. Without limiting the generality of the foregoing, Stellar specifically disclaims any liability for property or personal injury damages, penalties, special or punitive damages, damages for lost profits or revenues, loss of use of product, cost of capital, cost of substitute products, facilities or services, construction or other delays, downtime, shutdown, or slowdown costs, or for any other types of economic loss, and for claims of Buyer's customers for any such damages.

**EVEN IF THE REPLACEMENT REMEDY SHALL BE DEEMED TO HAVE FAILED OF ITS ESSENTIAL PURPOSE UNDER SECTION 2-719 OF THE UNIFORM COMMERCIAL CODE, STELLAR SHALL HAVE NO LIABILITY TO BUYER FOR CONSEQUENTIAL DAMAGES, SUCH AS LOST PROFITS, LOST REVENUE, DAMAGE TO OTHER PRODUCT, OR LIABILITY OR INJURY TO A THIRD PARTY. STELLAR SHALL NOT BE LIABLE FOR AND DISCLAIMS ALL CONSEQUENTIAL, INCIDENTAL AND CONTINGENT DAMAGES WHATSOEVER.**

#### **12. INDEMNIFICATION BY BUYER**

Buyer shall indemnify, hold harmless, and defend Stellar, and Stellar's officers, agents, employees, successors, assigns and customers, from and against any and all damages, liability, claims, losses and expenses of whatever form or nature (including attorneys' fees, court costs, out-of-pocket expenses and other costs of defending any action) arising out of or resulting in any way from claims by customers of Buyer or third parties against Stellar alleging a breach of contract or warranty by Stellar, to the extent that such damages, liability, claims, losses and expenses may be payable by Stellar to Buyer pursuant to and as limited by Stellar's limited warranty obligations as contained in Sections 10 and 11 hereof, so as to effectively limit Stellar's obligations to customers of Buyer or third parties to those set forth in Sections 10 and 11 hereof.

#### **13. PATENT INDEMNIFICATION**

Stellar will, at its own expense, defend or settle any suits that may be instituted against Buyer for alleged infringement by the product of any United States patent, provided that (a) such alleged infringements consist of the use of the product for any of the purposes for which such product was sold, (b) Buyer shall have made all payments for such product then due hereunder, (c) Buyer shall give Stellar immediate notice in writing of any such suit

and transmit to Stellar immediately upon receipt all processes and papers served upon Buyer, and (d) Buyer shall permit Stellar through its counsel, either in the name of Buyer or in the name of Stellar, to defend such suit(s) and give all needed information, assistance and authority to enable Stellar to do so.

In case of a final award of damages in any such suit, Stellar will pay such award but will not be responsible for any compromise or settlement made without its written consent. In case the product itself is in such suit held to infringe any valid patent issued in the United States and its use enjoined, or in the event of a settlement or compromise approved by Stellar that shall preclude future use of the product sold to Buyer hereunder, Stellar shall, at its own expense and at its sole option, either (a) procure rights to continue using such product, (b) modify the product to render it non-infringing, (c) replace the product with non-infringing product, or (d) refund the purchase price paid by Buyer for the product after return of the product to Stellar. Notwithstanding the foregoing, Stellar shall not be held responsible for infringements of combination or process patents covering the use of product in combination with other goods or materials not furnished by Stellar.

The foregoing states the entire liability of Stellar for patent infringement, and in no event shall Stellar be liable for consequential or incidental damages attributable to an infringement, nor shall Stellar be liable for infringement based on the use of the product for a purpose other than that for which sold by Stellar. As to any product furnished by Stellar to Buyer manufactured in accordance with designs proposed or furnished by Buyer or any claim of contributory infringement resulting from the use or resale by Buyer of product sold hereunder, Buyer shall indemnify Stellar for any award made against Stellar or settlement by Stellar for any patent, trademark or copyright infringements, including attorneys' fees, court costs, out-of-pocket expenses and other costs of defending any action.

#### **14. SECURITY AGREEMENT AND FINANCING STATEMENTS**

To secure payment of the purchase price and of all monies that may be due hereunder, and performance of all of Buyer's obligations hereunder, Buyer hereby grants to Stellar a security interest in all product sold by Stellar, and agrees to execute such other security agreements and financing statements as Stellar may reasonably request.

#### **15. DRAWINGS; OTHER DESIGN DATA**

All specifications, drawings, designs, data, formulations, information, ideas, methods, tools, dies, fixtures, patterns and/or inventions made, conceived, developed or acquired by Stellar ("Stellar Intellectual Property") in connection with procuring and/or executing Buyer's order will vest in and inure to Stellar's sole benefit notwithstanding any charges therefor that may have been or may be imposed by Stellar.

Buyer shall not give, loan, exhibit, sell or transfer to any person not then employed by Buyer and authorized to receive such information, or to any organization or entity, any Stellar Intellectual Property or reproduction thereof that may enable such person, organization or entity to furnish similar goods.

#### **16. RETURN OF PRODUCT**

No product shall be returned to Stellar without written authorization and shipping instructions first having been obtained from Stellar.

#### **17. ASSIGNMENT AND SUBCONTRACTING**

None of the Buyer's rights under any order shall be assigned by Buyer to any other person, whether by operation of law or otherwise, without Stellar's prior written approval. Stellar may, without the necessity of obtaining Buyer's prior written consent, subcontract the production of all or any portion of the product.

#### **18. CANCELLATION**

No order submitted to Stellar may be cancelled by Buyer without the prior written consent of Stellar, which consent will at all times be conditioned on Buyer's agreement to pay Stellar's cancellation charge. For finished product that in Stellar's judgment is readily resalable to others, the cancellation charge shall be [15%] of the invoice price of the product. For all other cancellations, the cancellation charge shall amount to all costs and expenses incurred by Stellar and arising out of or in connection with Buyer's order, net of recoverability, but in no event less than [10%] of the invoice price of the product.

#### **19. GENERAL**

**Governing Law.** These Terms and Conditions, and the contract of sale between Stellar and Buyer, shall be governed by and construed in accordance with the laws of the State of Florida. Stellar and Buyer hereby agree that any legal action deemed necessary by either party hereto shall be brought in the Circuit Court in and for Palm Beach County, Florida and hereby consent to the personal jurisdiction of such court in any such action over the parties hereto. The rights and obligations of Stellar and Buyer shall not be governed by the provisions of the United Nations Convention on Contracts for the International Sale of Goods.

**Attorneys' Fees.** Buyer agrees to pay all of Stellar's costs and expenses of collection and related litigation, including but not limited to attorneys' fees and costs.

**Savings Clause.** The invalidity, in whole or in part, of any of the provisions of these Terms and Conditions shall not affect the enforceability of any of the other provisions thereof.

**Applicability.** The Terms and Conditions as stated herein are applicable as of the date of this printing and until such time as changed by Stellar.

V2010.1

## Приложение № 5

### Споразумение за осигуряване на здравословни и безопасни условия на труд

1. Настоящото Споразумение, изготвено в изпълнение изискванията на чл. 14, чл. 16, чл. 18 и чл. 19 от Закона за здравословни и безопасни условия на труд, е неразделна част от Договора за **[включи описание на услугите]** („Основният договор“) и е в сила до изтичане срока на действие на Договора.
2. Споразумението определя изискванията и задълженията, които Страните приемат да изпълняват и спазват за осигуряване на здравословни и безопасни условия на труд на работещите, както и за опазване живота и здравето на други лица, които се намират на територията на електроцентралата на Възложителя (по-долу наричана „обект/а“ или „електроцентрала/та“).
3. Длъжностните лица на Възложителя и Изпълнителя, които организират и управляват трудовите процеси на територията на електроцентралата, отговарят за осигуряване на здравословни и безопасни условия на труд на работещите, извършващи ръководените от тях дейности. Те са длъжни незабавно да се информират взаимно за всички опасности и вредности и да координират дейностите си за предпазване от тези рискове.
4. Възложителят се задължава да запознае Изпълнителя с вътрешните си правила за осигуряване на здравословни и безопасни условия на труд (описани в документ „Изисквания по ЗБР и ОС за Изпълнители“ и публикувани на профила на купувача на адрес:  
<https://platform.negometrix.com/PublicBuyerProfile/PublicCompanyGeneralDocuments.aspx?CompanyId=10572>).
5. Изпълнителят се задължава да спазва Правилата за осигуряване на здравословни и безопасни условия на труд, както и да осигури тяхното спазване от своите служители и подизпълнители, работещи на обекта.
6. Възложителят има право по своя преценка и в съответствие с нормативните документи да изисква и други мерки за осигуряване на здравословни и безопасни условия на труд.
7. При извършване на всички видове дейности по Договора, Изпълнителят и Възложителят се задължават да спазват действащите правилници и нормативни документи по безопасност на труда, приложими за конкретните дейности.
8. Възложителят и Изпълнителят (всеки за своите работещи) се задължават да не допускат до обекта лица, които не са инструктирани, или не са обучени или не са екипирани с правилните лични предпазни средства, необходими за безопасно изпълнение на възложената работа.
9. Изпълнителят няма право да извършва други дейности на обекта извън посочените в Договора. По изключение, допълнителни дейности могат да бъдат извършени от Изпълнителя само с писмено одобрение на Възложителя и след провеждане на инструктаж на работниците на Изпълнителят, отнасящ се до съответните допълнителни дейности.
10. Изпълнителят е длъжен да осигури квалифициран персонал за безопасно изпълнение на дейностите, предмет на Договора.
11. Изпълнителят се задължава да извършва предварителен, текущ и последващ контрол за спазване от страна на своите служители и подизпълнители на Правилата за здравословни и безопасни условия на труд на обекта.
12. Когато в едно помещение и/или на две нива извършват дейности две или повече групи лица, Възложителят и Изпълнителят са длъжни да организират работния процес по начин, който да осигури взаимната безопасност на всички работещи, намиращи се в района.
13. По време на извършване на работа съгласно Договора Изпълнителят е длъжен да не допуска до обекта или до мястото на извършване на конкретна дейност лица, които не са заети пряко със същата дейност.

14. Изпълнителят се задължава да представи на Възложителя сертификати и/или други документи, удостоверяващи, че използваните от него съоръжения с повишена опасност са преминали изискванията се технически прегледи и по отношение на тях да е издадено заключение за годност и безопасност от орган за технически надзор.
15. Изпълнителят трябва да поддържа работните си места в подредено, чисто и безопасно състояние. При завършване на всяка част от работата, Изпълнителят се задължава незабавно да отстрани от обекта всички свои съоръжения, строително оборудване, временни конструкции и отпадни материали, които няма да бъдат използвани на или близо до местата, на които ще се извършват последващите етапи от работата по Договора.
16. Възложителят и Изпълнителят трябва да осигурят маркиране и обозначаване със съответните знаци и сигнали на съществуващи или временно създадени се опасности на работните места на обекта.
17. Изпълнителят се задължава да извършва всички дейности по Договора по такъв начин, че да сведе до минимум въздействието върху околната среда и да предотврати разпространението на замърсени или опасни материали.
18. Възложителят и Изпълнителят са длъжни да осъществяват предварителен, текущ и послеващ контрол за стриктното спазване от страна на своите служители на противопожарните правила на територията на електроцентралата. Възложителят и Изпълнителят са длъжни да следят за спазване на вътрешната заповед на Възложителя пушенето да става само на обозначените за целта места.
19. В случай или при вероятност от възникване на сериозна, непосредствена опасност за здравето и живота на работещите, намиращи се на обекта, всеки служител на Възложителя и Изпълнителя може и е длъжен да прекрати работата до отстраняване на опасността.
20. Служителите от отдел „Здравословни и безопасни условия на труд“ (Отдел „ЗБУТ“) на Възложителя могат и трябва да извършват контрол за спазване на изискванията за здравословни и безопасни условия на труд на територията на Електроцентралата. Разпорежданията на служителите на Отдел „ЗБУТ“, свързани със здравословни и безопасни условия на труд, са задължителни за работещите и на Възложителя и на Изпълнителя.
21. Възложителят има право да отстрани от работната площадка работещи лица, които:
  - (а) не са запознати с Правилата за здравословни и безопасни условия на труд;
  - (б) не ги спазват или не притежават необходимата правоспособност за извършването от тях дейност;
  - (в) са неподходящо екипирани или са без необходимите лични предпазни средства; както и
  - (г) при възникване на сериозна и непосредствена опасност за здравето и живота им.
  - (д) са употребили алкохол или други упойващи вещества.
22. Загубите, причинени от влошаване качеството и/или удължаване сроковете на извършването работи или услуги, поради отстраняване на отделни лица или групи (бригади) за допуснати нарушения на изискванията в правилниците и инструкциите по безопасността на труда, противопожарните строително-технически норми и опазване на околната среда, са за сметка на Изпълнителя.
23. При нарушаване повече от 2 (два) пъти от страна на Изпълнителя и/или негови работещи на Правилата за здравословни и безопасни условия на труд, Възложителят има право едностранно да прекрати действието на договора, без да дължи неустойка на Изпълнителя.
24. При констатиране на нарушения на Правилата за здравословни и безопасни условия на труд, служителите от Отдел „ЗБУТ“ трябва:
  - а) да дават разпореждания или предписания за прекратяване на опасните действия, обстоятелства, предмети, оборудване или дейности;
  - б) да спират работата, която се извършва по начин или среда застрашаваща живота и/или здравето;
  - в) да дават на Изпълнителя предложения за налагане на санкции на лица, нарушили изискванията за здраве и безопасност и Правилата за здравословни и

безопасни условия на труд за осигуряване на здравословни и безопасни условия на труд.

25. Упълномощеният представител на Възложителя („ЗБУТ координатор на Възложителя“) по безопасност и здраве при работа е: Дежурен инспектор ЗБУТ, моб. тел.: +359 884 886 663, e-mail: [MaritzaEHSTeam@aes.com](mailto:MaritzaEHSTeam@aes.com).
26. Упълномощеният представител на Изпълнителя („ЗБУТ координатор на Изпълнителя“) по безопасност и здраве при работа е: ....., моб. тел.: +359 ....., e-mail: .....

Настоящото допълнително споразумение влиза в сила от датата, посочена в началото на Договор № 1078-AG-PPL

Подписано за и от името на „Ей И Ес – ЗС Марица Изток I“ ЕООД

Подпис:  .....

Име: Тодор Бележков

Длъжност: Управител



Подписано за и от името на Изпълнителя от:

Подпис:  .....

Име: Marcel Grootveld

Длъжност: Вице-Президент Европа и Близкия Изток

## Приложение № 6

### Ред за изпращане и приемане на фактури

**1. Документи на хартиен носител се изпращат по пощенски път до:**

„Ей И Ес Юрп Сървисис“ ЕООД

Отдел „Обработка на входящи фактури“

1407 София, р-н Средец, България

Бул. „Черни връх“ № 32А, Офис сграда „Ариес“, ет. 1

**Важно:** Съгласно българските данъчни изисквания ще бъдат обработвани само оригинални фактури. Сканирани копия изпратени на адрес [emea.apinvoices@aes.com](mailto:emea.apinvoices@aes.com) ще бъдат обработвани, само ако са подпечатани и подписани от доставчика с “Вярно с оригинала”.

**2. Електронни фактури се изпращат на общ електронен адрес:**

[emea.apinvoices@aes.com](mailto:emea.apinvoices@aes.com)

Издаването и изпращане на електронни фактури на този общ електронен адрес ще допринесе много за по-бързата и ефективна обработка на Вашите документи и плащане.

Моля в този случай да обърнете внимание на следните особености, които също са предпоставка за ефективната обработка на документите:

- (а) Фактурите следва да бъдат в Adobe PDF формат;
- (б) Ако изпращате няколко фактури, в един е-мейл може да бъде прикачена само една фактура, така че следва да изпратите толкова отделни е-мейла, колкото са на брой фактурите;
- (в) Всяка отделна фактура може да се състои от повече от една страница;
- (г) Протоколите да се добавят като допълнителни страници към фактурата;
- (д) В заглавието (Subject) на е-мейла, към който е приложена фактура включете ключовата дума „Фактура“ на български или „Invoice“ на английски език, за автоматична и по-бърза обработка от системата;
- (е) Ако сте издали и изпратили електронна фактура, не е необходимо да изпращате повторно хартиено копие.

**3. Ръчно изписани фактури**

Ако все още издавате ръчно изписани фактури, бихме искали да Ви обърнем внимание, че те не могат да бъдат разчетени от електронната система за сканиране и автоматично разпознаване и поради налагащата се ръчна им обработка са възможни забавяния в тяхното осчетоводяване и плащане.

Възложителят настойчиво Ви препоръчва да не издавате ръчно изписани фактури, с цел Вашето по-ефективно обслужване!